



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1994/1405
9 December 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 9 ДЕКАБРЯ 1994 ГОДА НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

В своем письме от 1 октября 1994 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1994/1125), которым я препроводил промежуточный доклад Комиссии экспертов, учрежденной в соответствии с резолюцией 935 (1994) Совета Безопасности, я упомянул, что доведу до сведения Совета заключительный доклад Комиссии экспертов, как только получу его от Комиссии. Председатель Комиссии г-н Атсу-Коффи Амега представил мне заключительный доклад Комиссии в Женеве 3 декабря 1994 года.

В своем заключительном докладе Комиссия провела обзор фактов, собранных ею на основе информации из различных источников. Затем она провела анализ применимых норм права и некоторых отдельных правовых вопросов, имеющих особое значение в контексте конфликта в Руанде.

Сделанные Комиссией выводы на основе собранных и проанализированных свидетельских показаний можно кратко изложить следующим образом:

а) существует множество свидетельств того, что акты геноцида против этнической группы тутси совершались членами группы хуту согласованно, планомерно, систематически и методично в нарушение статьи II Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него от 1948 года;

б) преступления против человечности и серьезные нарушения международного гуманитарного права совершались представителями обеих сторон в конфликте, однако не обнаружено никаких свидетельств того, что члены группы тутси действовали с намерением уничтожить этническую группу хуту как таковую по смыслу Конвенции о геноциде; тем не менее Комиссия рекомендовала Обвинителю недавно созданного Международного трибунала по Руанде продолжить расследование нарушений и международного гуманитарного права и прав человека, совершаемых, по сообщениям, Патриотическим фронтом Руанды.

В пункте 3 резолюции 935 (1994) Совет Безопасности просил меня учесть выводы Комиссии в любых рекомендациях относительно дальнейших соответствующих шагов. В этой связи я отмечаю, что в своей резолюции 955 (1994) Совет постановил учредить

международный трибунал с единственной целью судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января 1994 года по 31 декабря 1994 года.

С учетом этой резолюции я считаю, что рекомендации Комиссии, в частности о необходимости создания международного трибунала и продолжения расследования сообщений о нарушениях международного гуманитарного права, уже выполняются. Я также уверен, что собранные Комиссией материалы, которые предлагается препроводить Обвинителю Международного трибунала по Руанде, значительно облегчат его задачу.

Поэтому я считаю, что Комиссия выполнила свой мандат, возложенный на нее Советом Безопасности в резолюции 935 (1994). В соответствии с пунктом 3 этой резолюции настоящим я препровождаю Совету заключительный доклад Комиссии экспертов, учрежденной в соответствии с резолюцией 935 (1994) Совета Безопасности.

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ

Приложение

[Подлинный текст на английском
и французском языках]

Заключительный доклад Комиссии экспертов, учрежденной в соответствии
с резолюцией 935 (1994) Совета Безопасности

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты	Стр.
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 29	5
А. Мандат	1 - 13	5
В. Состав	14	7
С. Заседания	15 - 21	7
D. Миссии, предпринятые в Руанду и соседние страны 22 - 26	8	
Е. Упоминание о Комиссии экспертов в документах других органов Организации Объединенных Наций	27 - 29	9
II. ИСТОЧНИКИ ИНФОРМАЦИИ И АНАЛИЗ ИНФОРМАЦИИ, ПОЛУЧЕННОЙ КОМИССИЕЙ ЭКСПЕРТОВ	30 - 54	9
А. Информация, полученная от государств	31 - 37	9
В. Информация, предоставленная органами системы Организации Объединенных Наций	38 - 44	10
С. Информация, предоставленная другими межправитель- ственными органами	45	11
D. Информация, предоставленная неправительственными организациями	46 - 50	12
Е. Информация, предоставленная обеими сторонами в вооруженном конфликте	51 - 52	12
F. Информация, предоставленная частными лицами	53 - 54	13
III. ОБЩИЙ ОБЗОР ФАКТОВ	55 - 100	13
А. История вопроса	55 - 57	13
В. Согласованный, планомерный, систематический и методичный характер преступных деяний	58 - 92	14

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
С. Нарушения норм международного гуманитарного права и прав человека, совершенные, по сообщениям, Патри-отическим фронтом Руанды	93 - 100	20
IV. ВОПРОСЫ ПРАВА, КАСАЮЩИЕСЯ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ В МЕЖДУНАРОДНОМ ПРАВЕ	101 - 168	21
А. Применимость норм международного права к ситуации в Руанде	101 - 103	21
В. Нарушения норм международного гуманитарного права, в частности нарушения, жертвами которых стало гражданское население	104 - 124	22
С. Преступления против человечности	125 - 146	25
Д. Геноцид	147 - 168	29
V. ПРИСВОЕНИЕ (ВМЕНЕНИЕ)	169 - 176	33
А. Индивидуальная ответственность в международном праве	169 - 172	33
В. Ответственность отдающего приказ	173 - 174	34
С. Основания, выдвигаемые в порядке защиты: приказы начальника, принуждение, ошибка, военная необходимость и возмездие	175 - 176	34
VI. ВОПРОС УГОЛОВНОЙ ЮРИСДИКЦИИ	177 - 180	34
VII. ВЫВОДЫ	181 - 187	35

Добавления

I. Устав Международного трибунала по Руанде	40
II. Методы работы	52
III. Правила процедуры Комиссии экспертов, учрежденной во исполнение пункта 1 резолюции 935 (1994) Совета Безопасности	54
IV. Порядок работы с документами Комиссии экспертов по Руанде	57
V. План действий	59

I. ВВЕДЕНИЕ

A. Мандат

1. 1 июля 1994 года Совет Безопасности принял резолюцию 935 (1994), в которой просил Генерального секретаря учредить в неотложном порядке беспристрастную Комиссию экспертов для изучения и анализа информации, представленной во исполнение указанной резолюции, в целях представления Генеральному секретарю своих выводов по поводу доказательств серьезных нарушений международного гуманитарного права, совершенных на территории Руанды, включая доказательства в отношении возможных актов геноцида.

2. В соответствии с пунктом 3 этой резолюции 26 июля 1994 года Генеральный секретарь представил доклад Совету Безопасности (S/1994/879). В этом докладе Генеральный секретарь заявил, что Совет осудил все нарушения международного гуманитарного права в Руанде, особенно совершенные в отношении гражданского населения Руанды в ходе вооруженного конфликта, и напомнил, что лица, подстрекавшие к совершению таких действий или участвовавшие в них, несут индивидуальную ответственность. Совет заявил, что убийство членов какой-либо этнической группы, совершаемое с намерением уничтожить ее полностью или частично, является преступлением, подпадающим под действие международного права.

3. На основании круга ведения, определенного в резолюции 935 (1994) Совета Безопасности, Генеральный секретарь обратился к Комиссии экспертов с просьбой рассматривать и обновлять информацию, поступающую из всех источников, проводить свои собственные расследования в Руанде, делать свои собственные выводы в отношении доказательств конкретных нарушений международного гуманитарного права и, в частности, актов геноцида и устанавливать, могут ли, и в какой степени, определенные лица быть признаны ответственными за совершение этих нарушений.

4. Учитывая вышесказанное, Комиссии было предложено рассмотреть вопрос о международном или национальном органе, в котором такие лица могли бы быть преданы суду.

5. Кроме того, в своем докладе Генеральный секретарь в общих чертах определил состав Комиссии экспертов и принципы ее деятельности. В этой связи Генеральный секретарь принял во внимание, в частности, аналогичный характер мандата, возложенного Комиссией по правам человека в ее резолюции S-3/1 от 25 мая 1994 года на Специального докладчика по Руанде, и круга ведения, определенного Советом Безопасности в его резолюции 935 (1994) для Комиссии экспертов.

6. Во избежание ненужного дублирования и в целях обеспечения максимально эффективного сотрудничества между двумя этими органами по расследованию Генеральный секретарь настоятельно призвал к тому, чтобы информация, представляемая ему в соответствии с вышеупомянутыми резолюциями, передавалась каждому из этих органов при выполнении ими своих соответствующих задач.

7. По соображениям эффективности, практической целесообразности и экономии Генеральный секретарь постановил, что Комиссия экспертов будет размещаться в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, где она могла бы пользоваться ресурсами Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также ресурсами, предоставляемыми Специальному докладчику Комиссии по правам человека.

8. Учитывая безотлагательный характер этого вопроса, Совет Безопасности просил Генерального секретаря в течение четырех месяцев после учреждения Комиссии экспертов представить Совету

доклад о выводах Комиссии и учесть эти выводы в любых рекомендациях относительно дальнейших соответствующих шагов. Соответственно Генеральный секретарь определил в качестве крайнего срока представления заключительного доклада 30 ноября 1994 года.

9. Кроме того, Комиссия экспертов на своей первой сессии 18 и 19 августа 1994 года постановила представить Генеральному секретарю промежуточный доклад, содержащий информацию о предварительных расследованиях и действиях, предпринятых ею до 30 сентября 1994 года. Она также назначила г-на Салифу Фомбу (Мали) докладчиком Комиссии и установила методы работы и процедуры обеспечения сохранности документации (см. добавления II и IV).

10. 1 октября 1994 года Генеральный секретарь препроводил Совету Безопасности промежуточный доклад Комиссии экспертов (S/1994/1125, приложение). В докладе содержатся предварительные выводы и рекомендации Комиссии и, в частности, указывается, что серьезные нарушения норм международного гуманитарного права и преступления против человечности совершали представители обеих сторон в вооруженном конфликте. В докладе также делается вывод о том, что акты геноцида против группы тутси совершались членами этнической группы хуту согласованно, планомерно, систематически и методично.

11. На основе этих выводов Комиссия экспертов рекомендовала Совету Безопасности принять все необходимые эффективные меры к обеспечению того, чтобы лица, виновные в совершении серьезных нарушений прав человека в Руанде, предстали перед Международным уголовным трибуналом. Кроме того, Комиссия рекомендовала Совету Безопасности внести поправки в статут Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии 1/, с тем чтобы в его юрисдикцию вошли преступления по международному праву, совершенные в ходе вооруженного конфликта в Руанде, который начался 6 апреля 1994 года.

12. Рассмотрев доклад Генерального секретаря (S/1994/1125) и во исполнение пункта 3 своей резолюции 935 (1994), Совет Безопасности 8 ноября 1994 года 13 голосами против одного (Руанда) при одном воздержавшемся (Китай) принял резолюцию 955 (1994).

13. В резолюции 955 (1994) Совет Безопасности, определив, в частности, что ситуация в Руанде продолжает представлять собой угрозу для международного мира и безопасности и действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций, постановил, получив просьбу правительства Руанды, "учредить международный трибунал с единственной целью судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января 1994 года по 31 декабря 1994 года". Совет Безопасности также утвердил устав Международного трибунала по Руанде, который содержится в добавлении I к настоящему докладу.

В. Состав

14. 26 июля 1994 года Генеральный секретарь учредил Комиссию экспертов в составе трех членов. Им были назначены г-н Атсу-Коффи Амега (Того) в качестве Председателя, г-жа Аби Диенг (Гвинея) и г-н Салифу Фомба (Мали), выступающие в личном качестве.

С. Заседания

15. Комиссия экспертов приступила к работе 15 августа 1994 года в Женеве. 18 и 19 августа состоялась ее первая сессия, в ходе которой она утвердила свой внутренний порядок работы, правила процедуры и план действий.

/...

16. 19 августа 1994 года Комиссия экспертов провела консультации со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по Руанде г-ном Рене Дени-Сеги в целях координации методов своей работы, прежде всего по сбору информации и доказательств, касающихся их соответствующих мандатов. Комиссия также провела несколько встреч с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека. Состоялись встречи Комиссии с представителями ряда организаций системы Организации Объединенных Наций и, в частности, с делегациями Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и Мировой продовольственной программы (МПП), а также Международного комитета Красного Креста (МККК) и целого ряда неправительственных организаций.

17. Председатель обратился к государствам-членам с призывом об оказании помощи в целях содействия выполнению Комиссией своего мандата. 23 августа, перед отъездом Комиссии в Руанду, он провел в Женеве совещание с представителями 21 правительства и изложил план действий Комиссии на ближайшее будущее. Его просьба об оказании помощи охватывала вопросы, касающиеся судебного преследования, расследований, проводимых полицией, и судебной экспертизы, с тем чтобы можно было провести надлежащее заслушивание пострадавших и свидетелей и провести эксгумацию трупов в местах массовых захоронений.

18. Во исполнение пункта 3 резолюции 935 (1994) Совета Безопасности Комиссия провела закрытое заседание для утверждения своего промежуточного доклада Генеральному секретарю.

19. 20 сентября 1994 года Комиссия провела специальное заседание с участием представителей делегации Соединенных Штатов Америки и, в частности, г-на Майка Мэнсфилда, который по заданию Комиссии находился в Руанде с 28 сентября по 7 октября 1994 года с миссией по расследованию.

20. 10 октября 1994 года Комиссия встретила в Женеве с представителями Управления Верховного комиссара по делам беженцев: г-ном Фуина (начальник кабинета), г-ном Кимбимби (старшим советником по правовым вопросам по странам Африки) и г-ном Герсони (консультантом).

21. Кроме того, Комиссия встретила с Обвинителем Международного трибунала по Руанде г-ном Ричардом Дж. Голдстоуном в Женеве и Гааге для обсуждения возможных процедур передачи документации и доказательств из Комиссии экспертов по Руанде в канцелярию Обвинителя.

D. Миссии, предпринятые в Руанду и соседние страны

22. В период с 29 августа по 17 сентября 1994 года Комиссия находилась с миссией в Руанде и в трех соседних странах: Бурунди, Объединенной Республике Танзании и Заире. Комиссия встречалась с представителями национальных органов власти этих стран, должностными лицами Организации Объединенных Наций, представителями международных и местных неправительственных организаций, дипломатическими представителями и другими лицами с целью сбора фактологической информации, касающейся серьезных нарушений международного гуманитарного права и актов геноцида, совершенных в Руанде в ходе конфликта.

23. Во время своего первого пребывания в Руанде Комиссия совершила ряд поездок на места и провела ряд расследований. Она также смогла несколько раз встретиться с руандийскими беженцами в Гоме, Заир, и Дар-эс-Саламе и собрать показания о нарушениях.

24. В соответствии со своим планом действий Комиссия экспертов сочла необходимым совершить еще одну поездку в Руанду. Комиссия сочла, что ей следует попытаться обеспечить, чтобы

средства и методы проведения расследования по-прежнему реализовывались на практике со всем необходимым вниманием и оперативностью и всегда были нацелены на обеспечение самых высоких норм международного права и правосудия в отношении процедуры расследования и сбора доказательств. Комиссия экспертов отметила эффективную работу Специального подразделения по расследованиям в рамках Полевой операции по правам человека в Руанде. В рамках Специального подразделения по расследованиям было сформировано две группы: Группа по расследованию на месте и Группа по документации и доказательствам. Группа по расследованию на месте проводит расследование массовых убийств и захоронений с помощью опытных специалистов по судебной экспертизе. Группа по документации и доказательствам собирает и обобщает информацию и контролирует хранение и использование всех документов и доказательств, собираемых Специальным подразделением по расследованиям в соответствии с процедурами, установленными и одобренными Комиссией на ее первой сессии 18 и 19 августа 1994 года (см. добавления III и IV).

25. Комиссия посетила Ньямирамбо (Кигали), Ньярубайе, Гафунзо, Жикондо, Чьянвузо, Саве, Мбази, Нтарамба и ряд других мест, где были совершены преступления. Комиссия была принята министром внутренних дел, министром юстиции, премьер-министром и вице-президентом генералом Полем Кагаме. Были также проведены встречи со Специальным представителем Генерального секретаря г-ном Шахияром Ханом, генералом Жан-Клодом Туссиньяном (Командующим Силами Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) и руководителями учреждений Организации Объединенных Наций в регионе, а также с представителями работающих в Руанде неправительственных организаций.

26. В ходе своей второй поездки Комиссия воспользовалась технической помощью ряда экспертов. Комиссия удовлетворена тем, что на ее призыв об оказании помощи, сделанный Председателем, откликнулся ряд государств. В частности, Испания предоставила в распоряжение Комиссии группу экспертов в составе двух специалистов по расследованию и двух специалистов по судебной экспертизе. Совместно с этой группой работает специалист по расследованиям из Швейцарии.

Е. Упоминание о Комиссии экспертов в документах других органов
Организации Объединенных Наций

27. На своей первой сессии Комиссия приняла к сведению резолюции 918 (1994) и 925 (1994) Совета Безопасности и доклады Генерального секретаря (S/1994/640) и (S/1994/879), послужившие основанием для ее учреждения.

28. Комиссия также приняла к сведению резолюцию S-3/1, принятую Комиссией по правам человека на ее специальной сессии, состоявшейся в Женеве 25 мая 1994 года, и доклады Специального докладчика по Руанде Комиссии по правам человека (S/1994/1157, приложения I и II, и S/1994/1157/Add.1, приложение), представленные во исполнение этой резолюции.

29. Кроме того, Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств приняла на своей сорок шестой сессии резолюцию 1994/1 о ситуации в Руанде, в которой Комиссия экспертов обращалась внимание на необходимость расследовать, в частности, события, приведшие к нынешней ситуации, в том числе нападение на самолет с президентами Бурунди и Руанды, убийство премьер-министра и руандийских министров и высокопоставленных лиц, а также 10 военнослужащих Организации Объединенных Наций, направленных для защиты премьер-министра; выявить руандийцев и иностранцев, замешанных в поставках оружия или незаконном обороте других товаров; и в первоочередном порядке заняться выявлением и поиском доказательств, позволяющих возложить ответственность на владельцев, руководителей и сотрудников некоторых средств массовой информации, в особенности радиостанции "Миль Колин", которые путем подстрекательства сыграли решающую роль в совершении и эскалации актов жестокости.

**II. ИСТОЧНИКИ ИНФОРМАЦИИ И АНАЛИЗ ИНФОРМАЦИИ, ПОЛУЧЕННОЙ
КОМИССИЕЙ ЭКСПЕРТОВ**

30. В соответствии с резолюцией 935 (1994) от 1 июля 1994 года Комиссия экспертов провела ряд расследований и получила достоверную информацию в отношении серьезных нарушений прав человека.

А. Информация, полученная от государств

31. Комиссия получила документы от правительств Испании, Соединенных Штатов Америки, Франции и Ирландии, которые, в свою очередь, получили их главным образом от неправительственных организаций и частных лиц.

32. Подборки документов, представленные правительством Испании, основываются на материалах следующих организаций: Бюллетень африканских новостей АНБ-БИА, Комитет по связям Конференции католических епископов Руанды и Протестантского совета Руанды, Конгрегация монахинь Святого Иосифа Жеронского, "Врачи мира" (Испания) и Общество африканских миссионеров ("Белые отцы").

33. Правительство Соединенных Штатов также представило Комиссии документы, которые направили следующие правительственные и неправительственные организации: сенатская комиссия по иностранным делам, государственный департамент, "Международная амнистия" (США) и Комитет Соединенных Штатов Америки по беженцам. Информация и показания очевидцев, содержащиеся в этих сообщениях, свидетельствуют о том, что по всей Руанде были совершены многочисленные массовые убийства и жертвами в подавляющем большинстве случаев являются либо представители народности тутси, либо хуту, выступавшие против режима бывшего президента Жювеналя Хабиариманы. Кроме того, в этих сообщениях говорится, что нарушения совершались

/...

преимущественно вооруженными группами из членов ополчения "интерахамве" ("те, кто нападает вместе"), обученного президентской охраной и поддерживаемого вооруженными силами Руанды. В сообщениях упоминается о некоторых деятелях прежнего режима, а также о владельцах и журналистах радиостанции "Миль Колин", которые несут основную ответственность за подстрекательство хуту к истреблению тутси и к убийствам умеренных хуту.

34. Большинство организаций, представивших сообщения правительствам Испании и Соединенных Штатов Америки, рекомендуют, чтобы Организация Объединенных Наций предприняла неотложные действия с целью предотвратить дальнейшие нарушения прав человека в Руанде и создала беспристрастный орган для расследования серьезных нарушений прав человека и гуманитарного права, включая геноцид.

35. Государственный департамент Соединенных Штатов препроводил Комиссии документы специальной группы по проведению расследований, которую он предоставил в распоряжение Комиссии в сентябре-октябре 1994 года. Эти документы представляют собой в основном письменные показания свидетелей и пострадавших, отчеты о деятельности политических партий, сообщения гуманитарных организаций о положении в области прав человека в Руанде, письма иностранных дипломатов, пресс-релизы Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР), отчет о проведенном МООНПР расследовании убийства 10 бельгийских военнослужащих, участвовавших в операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, документы о деятельности ополчения и выдержки из радиопередач. Хотя большинство материалов датировано числом до 6 апреля 1994 года, эти отчеты и документы доказывают существование плана геноцида против тутси и расправы с умеренными хуту. Некоторые документы отражают фактическую подготовку подобных акций, в то время как в других упоминаются списки лиц, подлежащих уничтожению.

36. Правительство Франции представило Комиссии информацию, собранную в ходе операции "Бирюза".

37. И наконец, Комиссия получила документ от правительства Канады, касающийся сообщений об участии одного из старших должностных лиц Национального революционного движения за демократию и развитие (НРДР) в кампании подстрекательства этнической ненависти и геноцида против тутси (выступление, сделанное в 1992 году). Комиссия была информирована о том, что расследование по данному вопросу проходит в соответствии с установленной процедурой.

В. Информация, предоставленная органами системы Организации Объединенных Наций

38. Специальный докладчик, назначенный в соответствии с резолюцией S-3/1 Комиссии по правам человека, к настоящему моменту представил Комиссии три доклада.

39. В своем первом докладе (S/1994/1157, приложение I) от 28 июня 1994 года Специальный докладчик сообщил, что массовые убийства организуются и совершаются членами ополчений хуту - "интерахамве", входящего в состав Национального революционного движения за демократию и развитие (НРДР), и "импузамугамби" ("те, кто преследует единую цель"), имеющего тесные связи с Коалицией в защиту Республики (КЗР).

40. Жертвами массовых убийств были преимущественно либо тутси, либо хуту, которые, как считалось, разделяли умеренные взгляды. В докладе говорилось о многочисленных гнусных деяниях, совершенных против этих групп, включая убийства умеренных хуту экстремистами хуту, акты пыток и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения, а также о подстрекательстве к проявлению ненависти и к насилию по этническим мотивам. В

докладе делался вывод о том, что ответственность за эти деяния лежит на членах вышеупомянутых ополчений и на "переходном правительстве" Руанды. В нем, в частности, рекомендовалось учредить специальный международный уголовный трибунал или в качестве альтернативы расширить сферу компетенции Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии.

41. В своем втором докладе (там же, приложение II) от 12 августа 1994 года Специальный докладчик осудил, в частности, действия Свободного радио и телевидения "Миль Колин" и прежнего правительства, бежавшего из страны, которые, по его мнению, несут главную ответственность за подстрекательство к убийствам тутси и умеренных хуту, а также за боязнь беженцев вернуться в Руанду.

42. В своем третьем докладе (S/1994/1157/Add.1, приложение) от 11 ноября 1994 года Специальный докладчик подтвердил наличие составных элементов геноцида, а именно: наличие массовых захоронений и наличие доказательств или свидетельств запланированного геноцида против тутси. В нем также описываются случаи нарушений прав человека, которые, согласно сообщениям, совершались военным персоналом и гражданскими лицами. Эти нарушения можно подразделить на серьезные нарушения права собственности, права на личную безопасность, а также права на жизнь. Как отметил Специальный докладчик в своем третьем докладе, нынешний министр юстиции в факсимильном сообщении на имя Специального докладчика информировал его о том, что правительство арестовало около 100 своих собственных солдат, которых оно намерено судить в военных трибуналах за серьезные нарушения закрепленной в уставе воинской дисциплины.

43. И наконец, Специальный докладчик препроводил Комиссии документы о серьезных и крупномасштабных нарушениях прав человека в Руанде.

44. Комиссия экспертов получила также информацию от УВКБ, в которой содержатся многочисленные доказательства систематических массовых расправ над хуту со стороны Патриотического фронта Руанды (ПФР). Во всех случаях жертвами были не только мужчины, но и женщины и дети. Подавляющее большинство убийств, по-видимому, не было связано с какими-либо подозрениями в том, что эти жертвы были лично замешаны в массовых убийствах тутси, совершенных в апреле 1994 года. Из реки Кагера вылавливались плавающие трупы, многие из которых были связаны по рукам и ногам, что свидетельствовало о смерти в результате казни без суда и следствия, и таких трупов в течение последней недели сентября вылавливалось в среднем по пять в день.

C. Информация, предоставленная другими межправительственными органами

45. Комиссия экспертов получила копию доклада о ситуации в Руанде, который был представлен Генеральным секретарем Организации африканского единства (ОАЕ) Совету министров ОАЕ на его шестидесятой очередной сессии (Тунис, 6-11 июня 1994 года). В своем докладе Генеральный секретарь ОАЕ отметил, что убийства политических лидеров и массовые убийства мирных жителей, совершаемые умышленно и в почти немыслимых масштабах, являются свидетельством обострения политической обстановки и ослабления безопасности. В частности, в докладе содержался призыв к созданию независимой и беспристрастной следственной комиссии экспертов для расследования обстоятельств уничтожения президентского самолета 6 апреля 1994 года и последовавших за этим массовых убийств.

D. Информация, предоставленная неправительственными организациями

46. Комиссии экспертов было представлено значительное число сообщений от неправительственных организаций. В этих сообщениях содержалась либо общая оценка ситуации в

/...

плане нарушений прав человека и гуманитарного права в Руанде, либо подробная информация об убийствах или похищениях конкретных лиц.

47. Преступления вменялись в вину главным образом вышеупомянутому ополчению, вооруженным силам Руанды (ВСР), политическим и административным властям и нескольким сотням руандийцев народности хуту.

48. В ряде сообщений приводятся подробные списки тех, кто, по сообщениям, виновен в массовых убийствах и других преступлениях. Сообщения Комиссии представили следующие неправительственные организации: "Африканские права", "Международная амнистия", Руандийская ассоциация защиты прав человека, "Адвокаты без границ", Комитет защиты прав человека в Руанде, Региональный совет неправительственных организаций и организаций по вопросам развития Южной Киву, "Права человека без границ", Международная федерация прав человека, Международная служба прав человека, Заирское отделение Международного общества в защиту прав человека, "Врачи мира", "Врачи без границ", "Север-Юг XXI", ОКСФАМ, "Репортеры без границ", Международная организация выживания, Комитет Соединенных Штатов Америки по беженцам и Всемирная организация против пыток. Информацию предоставил также МККК.

49. В большинстве этих сообщений предлагалось учредить трибунал для судебного преследования и наказания лиц, виновных в геноциде.

50. Представляется, что информация, содержащаяся в большинстве этих сообщений, является точной и подробной, и она подтверждается информацией, собранной, в частности, Специальным докладчиком. Среди заслуживающих внимания документов, которые можно было использовать в качестве доказательств виновности конкретных лиц, следует отметить следующие: положения о свободном радио и телевидении "Миль Колин" (РТЛМ) (с фамилиями и подписями 50 акционеров) и официальная жалоба, поданная в бельгийские и французские судебные органы организацией "Репортеры без границ" на некоторых официальных лиц бывшего руандийского режима, названных по имени. В этой жалобе названные лица конкретно обвиняются в следующих деяниях: а) преступлении геноцида; б) серьезных нарушениях международного гуманитарного права; с) преступлениях против человечности; и d) пытках и других видах жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания. Еще одним свидетельством является стенограмма передач радио "Миль Колин", содержащих подстрекательство к совершению актов геноцида.

Е. Информация, предоставленная обеими сторонами в вооруженном конфликте

51. Комиссия получила от обеих сторон в конфликте тысячи страниц документов, писем, жалоб и свидетельских показаний как в письменной, так и других формах (звуко- и видеозаписи), в которых говорится об имевших место серьезных нарушениях международного гуманитарного права. Ценность этих документов различна. От сформированного патриотическим фронтом Руанды (ПФР) правительства, которое сейчас находится у власти в Кигали, Комиссия получила документы, обвиняющие прежнее правительство, а также связанные с ним организации и ополчения в действиях, связанных с подстрекательством к этнической ненависти, и в совершении преступлений геноцида против тутси. Ряд документов содержит списки основных подозреваемых лиц, которые не являются исчерпывающими. В этой связи Комиссия получила от ПФР список лиц народности хуту, обвиняемых в подстрекательстве к массовым убийствам и другим преступлениям, совершенным в Руанде после 6 апреля 1994 года.

52. Со своей стороны, руководители прежнего правительства, находящиеся в изгнании, представили Комиссии документы, в которых указаны: а) фамилии нескольких сотен лиц, убитых, как сообщают, военными "инкотани" (регулярная армия) ПФР;

b) местонахождение приблизительно 15 братских могил, где захоронены жертвы массовых убийств, совершенных, по сообщению, ПФР; и с) письменные свидетельства некоторых хуту, которые бежали из районов, оккупированных ПФР в ходе вооруженного конфликта.

Г. Информация, предоставленная частными лицами

53. Комиссия также получила показания, сообщения, жалобы и другие документы от частных лиц. В них содержится главным образом информация от проживавших в Руанде членов религиозных орденов и иностранцев, касающаяся Руанды или руандийских беженцев в Заире.

54. Кроме того, была получена информация от ассоциаций руандийских эмигрантов, представляющих каждую из сторон. Эта информация является весьма предвзятой. Ассоциации, поддерживающие хуту, утверждают, что международное сообщество не должно рассматривать тутси в качестве единственной жертвы руандийской трагедии. Они сообщают, в частности, о различных нарушениях, например об убийствах заключенных, захвате заложников, уничтожении имущества, принадлежавшего экстремистам хуту, которые бежали из страны, пытках и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видах обращения. Ассоциации, поддерживающие тутси, со своей стороны, настаивают на том, что убийства, совершенные хуту, были умышленными и запланированными.

III. ОБЩИЙ ОБЗОР ФАКТОВ

А. История вопроса

55. За последние 45 лет в Руанде был совершен целый ряд массовых убийств. В частности, массовые расправы в Руанде имели место в 1959, 1963, 1966, 1973, 1990, 1991, 1992 и 1993 годах. Массовые убийства были совершены в октябре 1990 года, январе-феврале 1991 года и марте 1992 года. С декабря 1992 года по февраль 1993 года было убито около 2000 человек. О массовых и систематических нарушениях прав человека сообщается в докладе миссии по выявлению фактов Международной федерации прав человека за февраль 1993 года. Эти нарушения были совершены главным образом против лиц народности тутси. Указанные факты получили подтверждение в других источниках (см. доклады "Международной амнистии" "Rwanda, Persecution of Tutsi Minority and Repression of Government Critics, 1990-1992" ("Руанда, преследование меньшинства тутси и репрессии в отношении критиков правительства, 1990-1992 годы") за май 1992 года, а также доклад Руандийской ассоциации защиты прав человека и гражданских свобод по вопросу о правах человека в Руанде за период с сентября 1991 года по сентябрь 1992 года).

56. 6 апреля 1994 года президент Руанды Жювеналь Хабиаримана, президент Бурунди Сиприен Нтиамира, а также несколько человек из их окружения и экипаж погибли, когда самолет, в котором они находились, подвергся нападению. Эта катастрофа имела своим следствием заранее запланированное совершение грубых нарушений прав человека, включая систематические, массовые и грубые нарушения норм международного гуманитарного права, широкомасштабные преступления против человечности и геноцид.

57. С 6 апреля 1994 года в Руанде было убито приблизительно 500 000 невооруженных гражданских лиц. Эти оценки могут оказаться заниженными, поскольку, как Специальный докладчик Комиссии по правам человека отмечал в своем докладе от 28 июня 1994 года (S/1994/1157, приложение I, пункт 24), по некоторым достоверным оценкам число погибших достигло почти одного миллиона. Нет уверенности в том, что мир когда-либо узнает точное число мужчин, женщин и детей, погибших во время этой бойни.

/...

В. **Согласованный, планомерный, систематический и методичный характер преступных деяний**

58. Подавляющее большинство доказательств свидетельствует о том, что истребление тутси народностью хуту было запланировано за много месяцев до его осуществления. Массовые убийства тутси, совершавшиеся членами главным образом этнической группы хуту, носили согласованный, планомерный, систематический и методичный характер и мотивировались этнической ненавистью. Совершенно очевидно, что эти массовые убийства совершались "с намерением уничтожить, полностью или частично, какую-либо национальную, этническую, расовую или религиозную группу как таковую" по смыслу статьи II Конвенции 1948 года о предупреждении преступления геноцида и наказании за него 2/. Некоторые организации, например "Врачи без границ", предоставили звукозаписи и пресс-релизы, основанные на информации бывших осведомителей из официальной правительственной службы новостей. Эти осведомители передали им пленки с записями, подтверждающими существование "эскадронов смерти" под названием "Сеть О", созданных окружением убитого главы государства.

59. Руандийское правительство президента Жювеналя Хабиариманы, проводившее колониальную политику, классифицировало руандийцев по этническим группам. Этническая принадлежность руандийцев традиционно определяется по родословной, когда учитывается лишь этническое происхождение отца. В случае смешанных браков в Руанде человек считается тутси, если его отец является тутси, и этническое происхождение матери не имеет значения. В апреле 1994 года приблизительно 84 процента населения Руанды составляли хуту, 14 процентов - тутси и 2 процента - лица других национальностей, включая тва.

60. Обычно считается, что тутси присущи некоторые физические признаки, отличающие их от хуту. Тутси выше хуту ростом, горбоносы, имеют более тонкие лодыжки, более длинные пальцы и челюсти.

61. В Руанде этническая принадлежность каждого человека конкретно указывается в его или ее удостоверении личности. В прошлом проводились переписи населения, когда вместе с фамилией каждого жителя Руанды указывалось его или ее этническое происхождение. Эти списки были использованы в ходе убийств, начавшихся 7 апреля 1994 года.

62. Многочисленные свидетельства широкомасштабной подготовки и планирования за многие месяцы вперед совершенных нарушений говорят о согласованном и преднамеренном характере этих преступных деяний.

63. В 1992 году представитель поддерживавшего президента Хабиариману Национального революционного движения за развитие Леон Мугесера выступил с речью на партийной конференции в Гисеньи. В своем выступлении он открыто призвал хуту убивать тутси и бросать их трупы в руандийские реки. Комиссия экспертов имеет в своем распоряжении аудиокассету с записью этой речи, которая может послужить важным доказательством наличия преступного намерения совершить геноцид, когда виновные предстанут перед судом.

64. Еще в 1993 году в широких масштабах пропагандировалась расовая ненависть, чем в первую очередь занималось Свободное радио и телевидение "Миль Колин" (РТЛМ), частная радиостанция, принадлежащая членам партии президента Хабиариманы. В этих подстрекательских заявлениях тутси, а также некоторые члены оппозиции президенту из числа хуту клеймились как "враги" и "предатели", которые "заслуживают смерти". Радио называло всех тутси "врагами" и обвиняло их в том, что они поддерживают Патриотический фронт Руанды. Оно призывало к "истреблению" всех "врагов". На плакатах, листовках и в передачах радиостанции "Миль Колин" тутси оскорбительно называли "змеями", "тараканами" и "животными". Лица, упоминавшиеся в

этих радиопередачах, в апреле 1994 года оказались в числе первых жертв (вместе со своими семьями).

65. Позднее в Мутаре был создан учебный лагерь для ополчения хуту ("интерахамве"). Осуществлявшиеся в нем программы, продолжительностью три недели каждая, предусматривали обработку групп в количестве 300 человек пропагандой ненависти на этнической почве к меньшинству тутси. Программы также предусматривали распространение информации о методах совершения массовых убийств. Из этих стажеров было сформировано ополчение "интерахамве". Они составили костяк преступных группировок, совершивших преступление геноцида. К этому ополчению добавились "импузамугамби" Коалиции в защиту Республики (КЗР). Обучением и вооружением ополчения "импузамугамби" и руководством им занимались президентская охрана и другие подразделения руандийской правительственной армии.

66. События, последовавшие сразу за авиационной катастрофой, в которой погибли президент Хабиаримана и президент Нтиамире, показывают, что нарушения прав человека широко планировались и были совершены преднамеренно. Как говорится в первом докладе Специального докладчика (там же, пункт 26), "временное правительство" было сформировано уже через несколько часов после авиакатастрофы. В течение 30-45 минут после падения самолета - еще до того, как национальное радио сообщило об этом, - на ряде основных магистралей были возведены баррикады. Специальный докладчик отмечает, что через 45 минут после авиакатастрофы дорога от гостиницы "Меридьен" к стадиону "Амахоро" была заблокирована солдатами и гражданскими лицами. Он отмечает, что старшие офицеры генерального штаба "временного правительства" признали эти факты. Однако офицеры утверждали, что исключительно быстрое развитие событий было спровоцировано гражданскими лицами и некоторыми военнослужащими, действовавшими спонтанно в ответ на неожиданную гибель президента Руанды, который пользовался большой популярностью. Такое объяснение вряд ли является убедительным, поскольку весть об авиакатастрофе, которая произошла только 45 минутами ранее, еще не распространилась.

67. Возможно, еще более прискорбно то, что охрана руандийского президента возвела заграждения на дорогах, что помешало войскам МООНП добраться до аэропорта, чтобы расследовать обстоятельства гибели президента 3/.

68. До наступления рассвета 7 апреля члены президентской охраны стали ходить по домам умеренно настроенных представителей оппозиции и убивать их и членов их семей. Среди убитых были премьер-министр Агата Уилингийимана, десять бельгийских военнослужащих МООНП, которые попытались защитить ее, председатель Верховного суда (Кассационного суда) г-н Жозеф Каваруганда и правозащитники Шарль Шамукига, Фидель Каниабугойи, Иньяс Рухатана и Патрик Гахизи. Солдаты также напали на Римско-католический центр в Кигали и убили 17 тутси, преимущественно священников и монахинь, в том числе отца Кризолога Махаме (Общество Иисуса) и аббата Огюстена Нтагару.

69. 8 апреля 1994 года президентская охрана вместе с военнослужащими руандийской армии и ополчением "интерахамве" начала систематическое истребление гражданских лиц народности тутси в Кигали. Как Специальный докладчик отмечает в своем докладе, уже через 30-45 минут после авиакатастрофы были возведены заграждения и началась проверка удостоверений личности с целью определения этнической принадлежности. В это время людей с физическими признаками принадлежности к народности тутси выявляли и убивали без суда и следствия. Как широко сообщалось в газетах, улицы Кигали стали заполняться трупами.

70. Очевидцы указывают, что проводились рейды по домам, за тутси устраивалась охота и их убивали. Некоторые тутси пытались добраться до церквей, гостиниц или мест, где они могли бы оказаться в безопасности. Однако солдаты систематически убивали тутси, искавших убежища на

складе бельгийского Красного Креста в Кигали. Церкви и стадион "Амахоро" были окружены солдатами, которые не разрешили тутси, находившимся внутри, покинуть эти помещения.

71. 9 апреля 1994 года руандийская армия и ополчение "интерахамве" продолжали убивать тутси на уличных баррикадах в Кигали, а также начали выгонять из церквей людей на казнь. Было убито по крайней мере 100 человек, которые находились в одной из церквей и перед нею. Другие были заживо сожжены в часовне.

72. В течение следующей недели президентская охрана и ополчение убили приблизительно 20 000 человек в Кигали и его окрестностях. Массовые убийства, к которым подстрекали передачи радиостанции "Миль Колин", призывавшей слушателей "заполнить полупустые могилы", распространились за пределы Кигали.

73. Во многих документах, полученных от правозащитных неправительственных организаций, содержатся списки жертв, которые не являются исчерпывающими:

"Хьюман Райтс Уотч"/Африка (сообщение от июня 1994 года)

- 2800 человек убито в церкви в Кибунго;
- 6000 тутси убито в церкви в Сиахинде, где они укрывались. Уцелело лишь 200 человек;
- 4000 человек убито в церкви в Кибехо;
- 2000 человек убито в приходе Мибиризи;
- 4000 человек убито в приходе Шанги;
- 500 человек убито в приходе Рукара;
- убиты сотни больных, а также медицинский персонал в больницах в Кигали и Бутаре;
- 31 сирота народности тутси и 11 добровольцев Красного Креста, которые попытались защитить их, были убиты в приюте в Бутаре;
- 88 учащихся убито в своей школе в Жиконгоро.

Врачи без границ (Соединенные Штаты Америки)

74. Основываясь на свидетельствах о событиях 6-30 апреля 1994 года, "Врачи без границ" сообщили фамилии сотен убитых по отдельным префектурам. Эти преступления совершили руандийские гражданские лица и беженцы хуту из Бурунди, военнослужащие армии ПФР, а также ополчение хуту.

Префектура Нженды

- три человека были убиты в лагере в Буранже (6-10 апреля);
- пять человек, работавших на "Врачей без границ", были убиты 10 апреля 1994 года в Буранже недалеко от отделения бельгийского Красного Креста;

- 7 и 12 апреля из лагеря исчезли еще 24 человека.

Префектура Бутаре

- 19 апреля в общине Мунгаза было убито 600 человек, большинство из которых были тутси. Эти преступления совершили члены ополчения хуту и жители соседних общин и среди них находились администратор общины, окружной советник, члены ячеек, мэр (бургомистр) и члены Национального революционного движения за развитие;
- убийство целого ряда больных, раненых и медицинских работников в больнице университета Бутаре в период с 16 по 26 апреля 1994 года солдатами вооруженных сил Руанды и ополчением хуту;
- убийство 22 апреля 1994 года субпрефекта Бутаре (оппозиционная Социалистическая демократическая партия) и всех членов его семьи, в том числе трехмесячного ребенка, членами президентской охраны, ополчением "интерахамве" и служащими местной полиции;
- 30 гражданских лиц народности тутси были избиты президентской охраной перед гостиницей "Фаскон";
- 170 пациентов (раненых и больных), все из этнической группы тутси, и 5 медицинских работников были похищены, а затем забиты до смерти и расчленены в больнице университета Бутаре 22-23 апреля 1994 года; эти преступления совершили члены ополчения "интерахамве" при поддержке солдат президентской гвардии, прибывших из Кигали и находившихся в больнице;
- убийство 27 апреля 1994 года 4000 руандийских гражданских лиц народности тутси в общинном центре в Муяге солдатами вооруженных сил Руанды при поддержке гражданских лиц народности хуту.

Префектура Кибунго

- в центре Святого Иосифа, Кибунго, 15 апреля 1994 года подверглись нападению 2800 человек народности тутси, которых забросали гранатами солдаты хуту и ополчение "интерахамве".

Префектура Жиконгоро

- 100 гражданских лиц народности тутси были убиты в Кибехо (юго-запад Руанды) солдатами армии временного правительства и вооруженными группами хуту, действовавшими по приказу армии.

Комитет Соединенных Штатов Америки по беженцам

- 18 апреля 1994 года по приказу префекта Кибве 15 000 тутси были собраны на стадионе "Гатваро", Кибве, и убиты ополчением "интерахамве";
- убийство 4300 тутси в приюте Святого Иоанна 18-20 апреля 1994 года.

Свидетельства духовенства, собранные военными, участвовавшими в операции "Бирюза"

- были убиты 30 священников епархии Ниундо;
- убийства и массовые захоронения (в траншеях) в Бирамбо по приказанию мэра (бургомистра) Бвакиры и субпрефекта Бирамбо.

Другие свидетельства из общих источников

75. 11 апреля более 800 тутси собрались в римско-католической церкви Кизигуро, округ Мурамби, префектура Биумба. Руандийские солдаты и ополченцы напали на них и убили всех, кроме 10 человек. Эти оставшиеся в живых сами прыгнули в могилу и избежали смерти.

76. Девять пациентов тутси в больнице Кигали были убиты в результате ряда нападений, совершенных 11 и 15 апреля солдатами руандийского правительства.

77. Сообщалось, что 500 тутси были убиты ополченцами "интерахамве" и жандармами в римско-католической миссии в Рукаре, префектура Кибунго, округ Рукара.

78. 15 апреля и в последующие дни солдаты руандийской армии раздавали ополченцам "интерахамве" автоматическое и полуавтоматическое оружие и пистолеты, с помощью которых те продолжали массовые убийства тутси, совершавшиеся вначале при помощи мачете и другого оружия.

79. 17 апреля свыше 100 тутси были убиты солдатами и ополченцами в Ньянзе. 18 апреля 2000 тутси были убиты ополченцами "интерахамве" в римско-католической церкви в Мабиризи, префектура Чьянгугу, округ Симбого.

80. 19 апреля глава "временного правительства Руанды" Теодор Синдикубвабо выступил по радио и призвал к убийству "сообщников" в Бутаре. В эту же ночь прибыла президентская охрана, которая вырыла траншеи, заполнила их горящими шинами и начала сталкивать в них тутси. В течение последующих трех дней солдаты охраны также казнили тутси около национального университета, где были убиты тысячи человек.

81. Свыше 2800 человек, преимущественно тутси, были убиты в римско-католическом приходе Мукаранге, префектура Кибунго, округ Рвамагана. Ополченцы "интерахамве" применяли в ходе этого массового убийства гранаты, пулеметы, ракеты R4 и мачете.

82. В Жиконгоро по причине этнической принадлежности к народности тутси были собраны и убиты в своей школе 88 учащихся.

83. 23 апреля правительственные войска и ополченцы убили 170 пациентов и сотрудников народности тутси в больнице Бутаре. "Врачи без границ" были свидетелями этих действий.

84. 29 апреля военные и ополченцы убили свыше 300 человек из 5000 заложников, находившихся на стадионе в Чьянгугу.

85. 30 апреля руандийское правительственное радио призвало народ взяться за оружие в борьбе против "врага" (тутси) по всей стране. Руководители ополчения хуту призвали своих подчиненных очистить Руанду от всех тутси.

86. 1 мая в приюте в Бутаре ополченцы убили 21 сироту по причине их принадлежности к тутси, а также 13 добровольцев руандийского Красного Креста, которые пытались защитить сирот.

/...

87. Начиная с 11 мая ополченцы и военнослужащие увозили автобусами сотни тутси со стадиона в Чьянгугу за город, где убивали их.

88. В Сиахинде было убито свыше 5800 тутси, которые укрывались в церкви. После этой бойни в живых осталось лишь 200 человек.

89. 16 мая военнослужащие руандийского правительства и ополченцы вывели сотни тутси из церковного центра в Кабгайи и казнили их, а в это время всего в нескольких километрах от указанного центра руандийский "министр обороны" "временного правительства" Огюстен Бизимана заявил журналистам, что массовые убийства прекращены.

90. В Кигали тысячи тутси искали убежища на стадионе "Амахоро", в гостинице "Миль Колин", в церкви Святого семейства и других местах. Ополченцы неоднократно приходили по ночам, уводили сотни тутси со стадиона и из церкви, а затем убивали их.

91. Носившие характер геноцида массовые убийства в Руанде продолжались и в июле 1994 года. Комиссия может сообщить о многих других массовых убийствах руандийских тутси, совершенных солдатами правительства Руанды и ополченцами хуту.

92. Массовые убийства тутси продолжались во всех районах, контролировавшихся руандийским "временным правительством". По достоверным оценкам, число убитых в Руанде за период с 6 апреля по 15 июля 1994 года составило полмиллиона человек.

С. Нарушения норм международного гуманитарного права и прав человека, совершенные, по сообщениям, Патриотическим фронтом Руанды

93. Бывшее правительство, находящееся в изгнании, представило Комиссии списки лиц, которые, по утверждениям, были убиты солдатами ПФР. В частности, утверждается, что в августе было убито 11 хуту, в том числе ряд лиц, возвратившихся из изгнания, и что в период со 2 по 12 апреля 1994 года было убито 27 семей хуту. Прежнее правительство также представило документ, в котором сообщалось о наличии массовых захоронений людей, убитых членами ПФР, в том числе 8 могил в Кигали.

94. Другие списки были представлены свидетелями и родственниками погибших хуту, бежавшими в Заир: по утверждениям, около 300 человек были убиты "инкотани" (военнослужащими регулярных вооруженных сил ПФР) в префектуре Бьюмба. Утверждается, что в общине Бвизиге были совершены следующие убийства: в секторе Бвизига было убито 30 хуту, в секторе Ньярурама - 49, в секторе Кабонгоя - 52, в секторе Буханга - 52, в секторе Жихуке - 22, в секторе Мути - 26 и в секторе Карехе - 25. Прежнее правительство утверждает, что в префектуре Кигали члены ПФР за период с апреля по июнь 1994 года убили 102 хуту в общинах Рутонго, Шоржи, Мутва и Рверере.

95. Комиссия экспертов пришла к выводу, что имеются веские основания считать, что членами народности тутси также совершались массовые истребления, без суда и следствия, нарушения норм международного гуманитарного права и преступления против человечности в отношении лиц народности хуту и что утверждения относительно этих деяний должны стать предметом дальнейшего расследования.

96. На заключительном этапе подготовки своего промежуточного доклада Комиссия экспертов получила сообщения о нарушениях права на жизнь в Руанде, совершенных в период с августа по начало сентября 1994 года. Генеральный секретарь обратился к Комиссии с просьбой провести расследование этих сообщений.

97. Поэтому Комиссия возобновила свои усилия по проверке сообщений о том, что некоторые преступления, совершаемые в Руанде нынешним правительством, могут носить систематический или широкомасштабный характер с применением тех же норм беспристрастности и независимости, которые она применяла при проведении всех других расследований, связанных с ситуацией в Руанде. Соответственно в ходе своего второго посещения Руанды она приняла все необходимые меры для расследования обвинений, выдвинутых в адрес ПФР.

98. Со своей стороны, Комиссия не смогла из-за недостатка времени обнаружить какие-либо свидетельства того, что тутси действовали с намерением уничтожить этническую группу хуту как таковую по смыслу Конвенции о геноциде 1948 года. Комиссия также не смогла обнаружить свидетельства того, что убийства хуту, совершенные отдельными солдатами ПФР, носили систематический характер и совершались по указанию или хотя бы с одобрения должностных лиц правительства или армейских командиров.

99. В ходе встречи с Комиссией экспертов в Кигали генерал Поль Кагаме, вице-президент и министр обороны правительства Руанды, дал торжественное обещание продолжать полностью сотрудничать с Комиссией экспертов и обвинением. Кроме того, он информировал Комиссию о том, что правительство задержало около 70 солдат ПФР, в том числе трех майоров, которых правительство намерено судить и наказать за совершение индивидуальных актов мести против хуту, которые, как настаивает правительство, были не только не санкционированы, но и строго наказуемы согласно воинским дисциплинарным уставам. Генерал Кагаме отметил, что как он, так и его правительство приветствуют скрупулезный подход международного сообщества к этому вопросу, и он подтвердил свою полную готовность предотвращать любые такие случаи нарушения военной дисциплины среди его военнослужащих.

100. Тем не менее Комиссия экспертов по-прежнему встревожена сообщениями о продолжающихся актах насилия, совершаемых некоторыми солдатами ПФР, и она рекомендовала, чтобы Обвинитель Международного трибунала по Руанде продолжил расследование нарушений международного гуманитарного права и прав человека, совершаемых, по сообщениям, Патриотическим фронтом Руанды. Соответственно Комиссия передаст все материалы по данному вопросу Генеральному секретарю.

IV. ВОПРОСЫ ПРАВА, КАСАЮЩИЕСЯ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ В МЕЖДУНАРОДНОМ ПРАВЕ

A. Применимость норм международного права к ситуации в Руанде

101. Вопрос о применимости международных правовых норм к ситуации, существовавшей в Руанде в период с 6 апреля по 15 июля 1994 года, следует рассматривать с учетом: а) правового статуса конфликта (определяемого с учетом реальной ситуации в Руанде и действующих правовых норм); б) сферы применения ratione materiae конкретных норм международного права в области прав человека и международного гуманитарного права (определяемой содержанием этих норм); и с) правового статуса этих норм (обусловленного источниками права, на которых они основываются).

102. Анализ этих моментов позволяет сделать четкое заключение о том, что в Руанде в период с 6 апреля по 15 июля 1994 года имели место нарушения международных правовых норм, предусматривающих личную ответственность за серьезные нарушения прав человека. Если говорить более конкретно, то отдельные лица несут ответственность за нарушения а) норм международного гуманитарного права, причем нарушения эти носили систематический, широкомасштабный и

вопиющий характер; b) норм, касающихся преступлений против человечности; и c) норм, касающихся актов геноцида.

103. Соответствующие нормы международного права, предусматривающие личную ответственность, в определенной степени перекрывают друг друга. Поэтому в некоторых случаях одно и то же единичное деяние может быть квалифицировано как преступление на основании более чем одной отдельно взятой и четко определенной правовой нормы.

В. Нарушения норм международного гуманитарного права, в частности нарушения, жертвами которых стало гражданское население

104. 5 мая 1964 года Руанда присоединилась к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года 4/, а 19 ноября 1984 года - к Дополнительным протоколам к ним 1977 года 5/ 6/.

105. Вопрос о применимости норм международного гуманитарного права решается в зависимости от характера конфликта.

106. Во-первых, конфликт должен быть вооруженным. Нет никаких сомнений в том, что конфликт в Руанде являлся вооруженным конфликтом, о чем свидетельствуют средства и методы, которые применялись его участниками, а также размах тех преступлений, которые были совершены в период с 6 апреля по 15 июля 1994 года.

107. Во-вторых, вопрос о том, какие конкретно нормы международного права должны применяться к вооруженному конфликту в Руанде, имевшему место в период с 6 апреля по 15 июля, зависит от того, будет ли считаться этот вооруженный конфликт международным вооруженным конфликтом или конфликтом немеждународного характера 7/.

108. Вооруженный конфликт, имевший место в период с 6 апреля по 15 июля 1994 года, квалифицируется как вооруженный конфликт, не носящий международного характера. Применение вооруженной силы имело место в пределах территории Руанды и не было связано с активным участием какого-либо другого государства. Участие третьих государств было сопряжено с выполнением миротворческих и гуманитарных функций, а не с осуществлением военных действий враждебного характера.

109. Это отнюдь не означает, что вооруженный конфликт в Руанде не оказал серьезного воздействия на соседние государства или международное сообщество в целом. Он серьезно сказался на социальном и политическом благополучии и внутренней стабильности соседних государств. Так, например, серьезные трудности возникли в результате массового притока беженцев на территорию этих государств. Кроме того, конфликт в Руанде представляет собой явную угрозу международному миру и безопасности по смыслу главы VII Устава Организации Объединенных Наций. И тем не менее это не изменяет сути вооруженного конфликта в Руанде, имевшего место в период с 6 апреля по 15 июля 1994 года, как конфликта, носившего в основном характер немеждународного.

110. Таким образом, положения общей для всех четырех Женевских конвенций 1949 года статьи 3, регулирующей "ситуации, не носящие международного характера", а также дополняющий их Протокол II 8/ (призванный развить и дополнить общую статью 3, не изменяя при этом действующих условий ее применения) 9/, применимы к рассматриваемой ситуации.

111. Если взглянуть на эту ситуацию, сместившись на противоположный край шкалы оценок, то немеждународный вооруженный конфликт в Руанде нельзя квалифицировать как чисто внутренний конфликт по смыслу пункта 2 статьи 1 Протокола II. Акты насилия, имевшие место в Руанде, столь масштабны, что их невозможно отнести к разряду простых "случаев нарушения внутреннего порядка и возникновения обстановки внутренней напряженности, таких, как беспорядки, отдельные акты насилия [или] иные акты аналогичного характера" 10/. Факты со всей очевидностью указывают на то, что акты насилия совершались в Руанде не небольшими группами, действовавшими спонтанно, а находившимися под ответственным командованием лицами, которые осуществляли "непрерывные и согласованные военные действия" 11/, сопряженные со стратегическим планированием и детальной тактической проработкой операций 12/.

112. Согласно статье 3, общей для всех Женевских конвенций от 12 августа 1949 года, запрещаются "всегда и всюду":

- a) посягательство на жизнь и физическую неприкосновенность, в частности всякие виды убийства, увечья, жестокое обращение, пытки и истязания;
- b) взятие заложников;
- c) посягательство на человеческое достоинство, в частности оскорбительное и унижающее обращение;
- d) осуждение и применение наказания без предварительного судебного решения, вынесенного надлежащим образом учрежденным судом, при наличии судебных гарантий, признанных необходимыми цивилизованными нациями,

в отношении "лиц, которые непосредственно не принимают участия в военных действиях, включая тех лиц из состава вооруженных сил, которые сложили оружие, а также тех, которые перестали принимать участие в военных действиях вследствие болезни, ранения, задержания или по любой другой причине".

113. В пункте 2 статьи 3 предусмотрено, что "раненых и больных будут подбирать, и им будет оказана помощь".

114. Согласно статье 4 Протокола II, которая дополняет статью 3, общую для всех четырех Женевских конвенций, запрещаются следующие действия в отношении "всех лиц, не принимающих непосредственного участия или прекративших принимать участие в военных действиях":

- a) посягательство на жизнь и физическую неприкосновенность, здоровье, физическое и психическое состояние лиц, в частности убийства, а также такое жестокое обращение, как пытки, нанесение увечий или любые формы телесных наказаний;
- b) коллективные наказания;
- c) взятие заложников;
- d) акты терроризма;
- e) надругательства над человеческим достоинством, в частности унижительное и оскорбительное обращение, изнасилование, принуждение к проституции или непристойное посягательство в любой форме;
- f) рабство и работорговля во всех их формах;
- g) грабеж;
- h) угрозы совершить любое из вышеуказанных действий.

115. В пункте 3с статьи 4 Протокола II предусмотрено, что

"детям обеспечиваются необходимые забота и помощь и что, в частности, дети, не достигшие пятнадцатилетнего возраста, не подлежат вербовке в вооруженные силы или группы и им не разрешается принимать участие в военных действиях".

116. В статье 5 Протокола II предусмотрено, что "в отношении лиц, лишенных свободы по причинам, связанным с вооруженным конфликтом, независимо от того, интернированы они или задержаны, соблюдаются, как минимум, следующие положения":

- a) раненые и больные пользуются обращением в соответствии с положениями статьи 7;
- b) лица, указанные в этом пункте, в такой же степени, как и местное гражданское население, снабжаются продовольствием и питьевой водой, им обеспечиваются условия для сохранения здоровья и соблюдения гигиены, а также предоставляется защита от суровых климатических условий и опасностей вооруженного конфликта;
- c) им разрешается получать помощь в индивидуальном или коллективном порядке;
- d) им разрешается отправлять свои религиозные обряды и, при наличии соответствующих просьб и когда это уместно, получать духовную помощь от лиц, таких, как священники, которые выполняют религиозные функции;
- e) в случае привлечения к работе они обеспечиваются условиями труда и защитой, аналогичными тем, которые предоставляют местному гражданскому населению.

117. Пункт 1 статьи 7 гласит:

"Все раненые, больные и лица, потерпевшие кораблекрушение, независимо от того, принимали ли они участие в вооруженном конфликте, пользуются уважением и защитой".

118. Пункт 2 статьи 7 гласит:

"При всех обстоятельствах с ними обращаются гуманно и предоставляют им в максимально возможной мере и в кратчайшие сроки медицинскую помощь и уход, которых требует их состояние. Между ними не проводится никакого различия по каким бы то ни было соображениям, кроме медицинских".

119. Статья 8 гласит:

"Во всех случаях, когда это позволяют обстоятельства, и в особенности после боя, безотлагательно принимаются все возможные меры к тому, чтобы разыскать и подобрать раненых, больных и лиц, потерпевших кораблекрушение, и оградить их от ограбления и дурного обращения, обеспечить им необходимый уход, а также к тому, чтобы разыскать мертвых и воспрепятствовать их ограблению и подобающим образом их захоронить".

120. В статье 9 предусмотрено, что медицинский и духовный персонал пользуется уважением и защитой. В статье 11 предусмотрено, что медицинские формирования и санитарно-транспортные средства в любое время пользуются уважением и защитой и не могут быть объектом нападения.

121. Часть IV Протокола II касается вопросов защиты гражданского населения. В статье 13 предусмотрено, что:

1. Гражданское население и отдельные гражданские лица пользуются общей защитой от опасностей, возникающих в связи с военными операциями. В целях осуществления этой защиты при всех обстоятельствах соблюдаются следующие нормы.

2. Гражданское население как таковое, а также отдельные гражданские лица не должны являться объектом нападения. Запрещаются акты насилия или угрозы насилием, имеющие основной целью терроризировать гражданское население.

3. Гражданские лица пользуются защитой, предусмотренной настоящей частью, за исключением случаев и на такой период, пока они принимают непосредственное участие в военных действиях.

122. Статья 14 гарантирует защиту объектов, необходимых для выживания гражданского населения. Статья 16 предусматривает защиту культурных ценностей и мест отправления культа.

123. В статье 17 предусмотрено, что:

"Не должны отдаваться распоряжения о перемещении гражданского населения по причинам, связанным с вооруженным конфликтом, если необходимость в этом не вызывается требованиями обеспечения безопасности упомянутых гражданских лиц или настоятельными причинами военного характера. В случае необходимости осуществления таких перемещений принимаются все возможные меры для приема гражданского населения в условиях, удовлетворительных с точки зрения обеспечения крова, гигиены, здоровья, безопасности и питания".

124. Комиссия экспертов пришла к выводу о том, что статья 3, общая для Женевских конвенций 1949 года, и приведенные выше положения Дополнительного протокола II к Женевским конвенциям 1949 года нарушались в Руанде в период с 6 апреля по 15 июля 1994 года на систематической основе, причем эти нарушения носили широкомасштабный и вопиющий характер.

С. Преступления против человечности

125. Для выяснения того, применимы ли - и в какой степени - нормы, действующие в отношении преступлений против человечности, к вооруженному конфликту в Руанде, необходимо рассмотреть содержание и правовой статус "преступлений против человечности" как категории международного права.

126. "Преступления против человечности" как правовая категория не являются по своему содержанию и правовому статусу столь же четкими, как "геноцид" или нарушения Женевских конвенций или дополнительных протоколов к ним. Некоторая неопределенность в отношении содержания и правового статуса "преступлений против человечности" частично обусловлена их определением, содержащимся в Уставе Нюрнбергского трибунала, и частично тем, как эта формулировка была истолкована Нюрнбергским трибуналом.

127. "Преступления против человечности" были определены в статье 6с Устава Нюрнбергского трибунала следующим образом:

"убийства, истребление, порабощение, ссылка и другие жестокости, совершенные в отношении гражданского населения до или во время [второй мировой] войны или преследования по политическим, расовым или религиозным мотивам с целью осуществления или в связи с любым преступлением, подлежащим юрисдикции [Нюрнбергского] Трибунала,

/...

независимо от того, являлись ли эти действия нарушением внутреннего права страны, где они были совершены, или нет".

С самого начала не было ясности в вопросе о том, должны ли были нормы, касающиеся "преступлений против человечности", в какой-то степени дублировать нормы, касающиеся военных преступлений, или же их предполагалось рассматривать как независимые юридические понятия.

128. Статья 6с Устава Нюрнбергского трибунала существенным образом сужает понятие "преступлений против человечности". Как заявляет Сунга 13/:

"В частности, эти деяния должны были быть направлены против гражданского населения, а не военнослужащих (в то время как нормы, касающиеся военных преступлений, ограничивают действия, направленные и против военнослужащих); кроме того, эти деяния должны были иметь место "до или во время войны" (хотя временные рамки довоенного периода не установлены). Протоколом от 6 октября 1945 года, подписанным в Берлине, в первоначальный вариант статьи 6с была внесена поправка. В первоначальном тексте после слова "война" стояла точка с запятой, что позволяло, видимо, рассматривать убийства и другие перечисленные деяния как преступления против человечности вне связи с юрисдикцией Трибунала. Однако в соответствии с Протоколом эта точка с запятой была заменена запятой. Это послужило основанием для того, чтобы предполагать, что преступления против человечности следует рассматривать как влекущие за собой ответственность лишь в отношении действий, связанных с войной".

Кроме того, Комиссия Организации Объединенных Наций по расследованию военных преступлений попыталась в 1946 году устранить всякую неопределенность, выступив со следующим заявлением:

"... преступления против человечности, о которых говорится в Соглашении четырех держав от 8 августа 1945 года, представляли собой военные преступления, подпадающие под юрисдикцию Комиссии [Организации Объединенных Наций по расследованию военных преступлений]" 14/.

129. Таким образом, "преступления против человечности" были истолкованы Нюрнбергским трибуналом как преступные деяния, связанные со второй мировой войной, а не с какими бы то ни было ситуациями, которые могли существовать в предшествовавший ей период.

130. Если бы нормативное содержание "преступлений против человечности" осталось неизменным, то есть в том виде, в каком оно было истолковано Нюрнбергским трибуналом, его невозможно было бы применить к ситуации в Руанде, существовавшей в период с 6 апреля по 15 июля 1994 года, поскольку там не было "войны" в классическом понимании, предполагающем наличие межгосударственного или международного вооруженного конфликта.

131. Однако нормативное содержание "преступлений против человечности" - первоначально использованное Нюрнбергским трибуналом в своих конкретных целях в связи со второй мировой войной - претерпело существенные изменения со времени окончания второй мировой войны.

132. Во-первых, даже сам Нюрнбергский трибунал определил, что "преступления против человечности" охватывают некоторые действия, совершенные против гражданского населения, в том числе против лиц той же национальности, что и преступники. Дело в том, что в основе нормативной концепции "преступлений против человечности" лежат "принципы человечности", на которые впервые сослалось еще в начале XIX века одно государство, изблотившее другое государство в нарушениях прав человека, совершенных против своих же граждан. Таким образом, "преступления против человечности" с самого начала рассматривались как правовая категория,

/...

которая должна была применяться к отдельным лицам независимо от того, имело ли место состояние вооруженного конфликта на момент совершения преступного деяния, и независимо от национальности преступника и жертвы преступления.

133. Во-вторых, содержание и правовой статус этой нормы со времени Нюрнбергского процесса были расширены и развиты в целом ряде международных документов по правам человека, принятых Организацией Объединенных Наций после 1945 года. В частности, в Конвенции 1948 года о геноциде подтверждается юридическая действительность части нормативного содержания "преступлений против человечности", как оно трактуется в статье 6с Устава Нюрнбергского трибунала, хотя этим дело и ограничивается. В статье 1 Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 30 ноября 1973 года 15/, апартеид квалифицируется как "преступление против человечности".

134. И в-третьих, Комиссия экспертов по бывшей Югославии, учрежденная в соответствии с резолюцией 780 (1992) Совета Безопасности, заявила, что она рассматривает в качестве преступлений против человечности:

"грубые нарушения основополагающих норм гуманитарного права и права в области прав человека, совершенные лицами, доказуемо связанными с одной из сторон конфликта, в осуществление официальной политики, основанной на дискриминации против отдельно взятой группы лиц, безосновательно к ссылкам на военное время и независимо от национальности жертв" 16/.

Это мнение находит поддержку и в работах специалистов по международному публичному праву 17/.

135. Комиссия экспертов по Руанде считает, что "преступления против человечности" представляют собой грубые нарушения основополагающих норм международного гуманитарного права и права человека, совершенные лицами, доказуемо связанными с одной из сторон в конфликте, в осуществление официальной политики, основанной на дискриминации против отдельно взятой группы лиц, безотносительно к ссылкам на военное время и независимо от национальности жертв и охватывают следующие деяния:

- убийства;
- истребление;
- порабощение;
- высылку и насильственное перемещение населения;
- тюремное заключение;
- пытки;
- изнасилование;
- преследования по политическим, расовым и религиозным мотивам;
- другие бесчеловечные акты;
- апартеид.

136. Комиссия экспертов собрала тревожные сообщения, документально подтверждающие факты насильственного увоза и изнасилования женщин и девушек в Руанде во время вооруженного конфликта в Руанде 18/.

137. Комиссия экспертов рассматривает изнасилование как грубейшее нарушение международного гуманитарного права и как преступление против человечности.

138. Чтобы в полной мере оценить нынешний статус в международном праве международных правовых норм, запрещающих изнасилование, нужно немного поразмышлять над их юридической основой.

139. В Уставе Нюрнбергского трибунала нет четкого указания на то, что "изнасилование" представляет собой военное преступление или преступление против человечности.

140. Общая для всех четырех Женевских конвенций 1949 года статья 3 также не содержит ссылки на "изнасилование". В общей статье 3 говорится о посягательстве на жизнь и физическую неприкосновенность, увечьях, жестоком обращении, пытках, посягательстве на человеческое достоинство и оскорбительном или унижительном обращении, но ничего не говорится об "изнасиловании" или "посягательствах сексуального характера". Положения Женевских конвенций, касающиеся "серьезных нарушений", также не содержат ссылки на "изнасилование" 19/. Положения о "серьезных нарушениях" предусматривают конкретно индивидуальную уголовную ответственность в случае особо серьезных нарушений Женевских конвенций.

141. Однако, несмотря на отсутствие в этих положениях четкой ссылки на "изнасилование", международное сообщество склонно рассматривать изнасилование как деяние, предусмотримое общей статьей 3 и положениями о "серьезных нарушениях". Дело в том, что Международный комитет Красного Креста еще в 1958 году решил, что "бесчеловечное обращение" по смыслу статьи 147 четвертой Женевской конвенции следует толковать в свете статьи 27, которая запрещает изнасилование 20/. Статья 27 содержит обязательное положение о том, что:

"Женщины пользуются особой защитой от любого посягательства на их честь, в частности от изнасилования, принуждения к проституции или непристойного посягательства в любой форме".

В протоколах 1977 года, которые пересматривают и дополняют Женевские конвенции 1949 года, содержатся положения, конкретно касающиеся "изнасилования". К положению в Руанде особенно применим Дополнительный протокол IV от 1977 года, касающийся защиты жертв вооруженных конфликтов немеждународного характера, где предусмотрено, что:

"надругательства над человеческим достоинством, в частности, унижительное и оскорбительное обращение, изнасилование, принуждение к проституции или непристойное посягательство в любой форме"

"запрещаются всегда и всюду" 21/.

142. Во всяком случае в статье 3g Устава Международного трибунала по Руанде, принятого в резолюции 955 (1994) Совета Безопасности 8 ноября 1994 года, "изнасилование" конкретно указывается среди "преступлений против человечности".

143. Даже если в Уставе и не было четкого и конкретного указания на "изнасилование" как "преступление против человечности", международное сообщество все равно считает, что при определенных обстоятельствах изнасилование представляет собой преступление против человечности.

144. Специальный докладчик Комиссии по правам человека по бывшей Югославии весьма четко отразил в своем докладе за 1993 год связь между изнасилованием как средством социального контроля и "этнической чисткой":

"Изнасилования являются злоупотреблением властью и силой, в ходе которого насильники стремятся унижить, опозорить, оскорбить и запугать жертву. Во всех своих

докладах Специальный докладчик подчеркивал разнообразие методов, используемых для осуществления этнической чистки. Изнасилование является одним из таких методов, о чем говорилось выше. В этом контексте изнасилование используется не только в качестве подавления отдельной жертвы, но и также имеет цель унижить, опозорить, оскорбить и запугать целую этническую группу" 22/.

145. Комиссия экспертов хотела бы отметить, что она одобряет такую позицию, и четко указать, что она считает изнасилование нарушением международного гуманитарного права и преступлением против человечности. Есть совершенно очевидные случаи, когда изнасилование, которое, вне всякого сомнения, причиняет "серьезное телесное повреждение или умственное расстройство", совершается по ответственному приказу в качестве систематически проводимой политики наряду с более крупной политикой или как часть такой политики, которая "проводится с намерением уничтожить, полностью или частично, какую-либо национальную, этническую, расовую или религиозную группу как таковую". Комиссия экспертов рекомендует Обвинителю всесторонне изучить взаимосвязь между политикой систематических изнасилований по ответственному приказу как преступлением против человечности, с одной стороны, и такой политикой, как преступление геноцида, с другой стороны.

146. Комиссия пришла к выводу о том, что есть множество оснований считать, что в Руанде "преступления против человечности" совершались каждой стороной в вооруженном конфликте.

D. Геноцид

147. Термин "геноцид" был введен юристом еврейско-польского происхождения Рафаэлем Лемкиным в выпущенной им в 1944 году книге под названием "Axis Rule in Occupied Europe" 23/. Он происходит от греческого слова "genos", означающего "раса", и латинского слова "cide", означающего "убийство".

148. 11 декабря 1946 года Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций единогласно приняла резолюцию 96 (I) 24/, в которой геноцид определяется, как "отказ в признании права на существование целых человеческих групп". В резолюции 96 (I) Ассамблея также признала геноцид в качестве преступления с точки зрения международного права и предложила государствам-членам ввести законодательные меры в целях предупреждения геноцида и наказания за него 25/.

149. 9 декабря 1948 года Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла Конвенцию о предупреждении преступления геноцида и наказании за него 26/. Она вступила в силу 12 января 1951 года в соответствии со статьей XIII, создав в договорной форме правовые нормы, обязательные для государств - участников Конвенции.

150. До принятия Конвенции о геноциде в 1948 году геноцид не запрещался конкретно международным правом за исключением законов войны 27/. Поэтому статья I Конвенции о геноциде, которая подтверждает, что "совершаемый в мирное время или во время войны геноцид представляет собой преступление с точки зрения международного права" является шагом вперед в международном праве. Таким образом, международные правовые нормы, запрещающие геноцид и применяемые независимо от наличия состояния вооруженного конфликта, возникли только в конце второй мировой войны.

151. Руанда присоединилась к Конвенции о геноциде 16 апреля 1975 года. Руанда выдвинула при этом оговорку, гласившую: "Руандийская Республика не рассматривает себя связанной статьей IX Конвенции". Статья IX предусматривает, что:

"[d] споры между договаривающимися сторонами по вопросу толкования, применения или выполнения настоящей Конвенции, включая споры относительно ответственности того или другого государства за совершение геноцида или одного из других перечисленных в статье III деяний, передаются на рассмотрение Международного Суда по требованию любой из сторон в споре".

152. Даже если бы Руанда не ратифицировала Конвенцию о геноциде, она была бы обязана соблюдать положения, запрещающие геноцид и с 1948 года ставшие нормой обычного международного права. Кроме того, международное сообщество всецело признало, что запрещение геноцида приобрело статус jus cogens. Следовательно, оно превратилось в императивную норму 28/. На этом основании запрещение геноцида, объявленное в Конвенции о геноциде, применимо по отношению ко всем членам международного сообщества, а не только по отношению к участникам Конвенции 29/.

153. Статья II гласит:

"В настоящей Конвенции под геноцидом понимаются следующие действия, совершаемые с намерением уничтожить, полностью или частично, какую-либо национальную, этническую (sic), расовую или религиозную группу как таковую:

- a) убийство членов такой группы;
- b) причинение серьезных телесных повреждений или умственного расстройства членам такой группы;
- c) предумышленное создание для какой-либо группы таких жизненных условий, которые рассчитаны на полное или частичное физическое уничтожение ее;
- d) меры, рассчитанные на предотвращение деторождения в среде такой группы;
- e) насильственная передача детей из одной человеческой группы в другую".

154. Статья III гласит, что "наказуемы следующие деяния:

- a) геноцид;
- b) заговор с целью совершения геноцида;
- c) прямое и публичное подстрекательство к совершению геноцида;
- d) покушение на совершение геноцида;
- e) соучастие в геноциде".

155. Статья IV предусматривает, что "лица, совершающие геноцид или какие-либо другие из перечисленных в статье III деяний, подлежат наказанию, независимо от того, являются ли они ответственными по конституции правителями, должностными или частными лицами".

156. Комиссия экспертов определила, что существует множество оснований считать, что все деяния, перечисленные в статье III Конвенции о геноциде, совершались в Руанде в период с 6 апреля по 15 июля 1994 года в отношении конкретной этнической группы как таковой. Кроме того, существуют многочисленные и неопровержимые свидетельства, подкрепляющие вывод о том,

/...

что до 6 апреля 1994 года члены этнической группы хуту составили договор с целью совершить геноцид против этнической группы тутси в нарушение статьи III Конвенции о геноциде 1948 года. Как известно, Конвенция о геноциде применима как в мирное, так и в военное время, и поэтому ее положения применимы к ситуации в Руанде независимо от наличия там и состояния какого-либо вооруженного конфликта.

1. Вопрос национальных, этнических, расовых или религиозных групп

157. По мнению авторов резолюции 96 (I) Генеральной Ассамблеи, предшествовавшей Конвенции о геноциде, цель Конвенции заключается в предотвращении уничтожения расовых, национальных, лингвистических, религиозных или политических групп людей. Однако в окончательно принятом варианте Конвенции о геноциде политические группы не случайно выпали из этого списка, поскольку некоторые государства опасаются, что включение такой спорной и непостоянной категории создаст препятствия для ратификации Конвенции 30/.

158. Это может дать преступникам некоторую возможность утверждать, что убийства, которые они приказывают совершать или совершают сами, направлены против политических групп, а не против какой-либо из групп, перечисленных в статье II. С другой стороны, можно утверждать, что убийства совершаются по политическим мотивам, а не с намерением уничтожить какую-либо национальную, этническую, расовую или религиозную группу как таковую.

159. Однако эта попытка занять оборонительную позицию обречена на провал, как и должно быть, поскольку наличие политических мотивов не противоречит намерению совершить геноцид, если такое намерение ставится на первое место 31/. В связи с этим, чтобы признать существование дискриминации по расовым или этническим признакам, необязательно предусматривать или брать за основу существование рас или этническую принадлежность как таковых в качестве научно объективных факторов.

2. Вопросы, касающиеся числа убитых и вопрос о конкретном намерении совершить геноцид

160. Поскольку преступление геноцида определяется намерением уничтожить группу как таковую, рассмотрение связанных с геноцидом дел в Международном трибунале должно быть построено на элементах доказательства, которые увязывали бы акт совершения убийства с намерением обвиняемого совершить этот акт по национальным, этническим, расовым или религиозным мотивам.

161. Комиссия экспертов считает необходимым поставить здесь ряд вопросов, которые касаются уголовного намерения совершить геноцид по смыслу статьи II и которые могут возникнуть при слушании дел тех, кто обвиняется в совершении геноцида.

162. Нужно ли убивать конкретное минимальное число человек для того, чтобы акт геноцида выделить в отдельное дело?

163. Предположим, например, что какой-то индивид предстал перед Трибуналом за совершение акта геноцида. Предположим также, что: а) обвиняемый убил всего одного человека; и б) имеется достаточно свидетельств, чтобы доказать виновность обвиняемого в убийстве по законам Руанды.

164. Во-первых, здесь возникает вопрос, нужно ли по смыслу статьи II Конвенции о геноциде, чтобы обвинение доказывало наличие намерения уничтожить целую группу или достаточно доказать наличие намерения уничтожить часть этой группы. В отдельных случаях данных,

свидетельствующих о намерении совершить геноцид, может не быть. В этих случаях, видимо, весьма важно доказать, что акт убийства представляет собой акт геноцида в отличие от обычного убийства.

165. В связи с этим вопросом толкование статьи II Конвенции будет, вероятно, иметь весьма важные последствия для Международного трибунала по Руанде с точки зрения установления рамок уголовного судопроизводства, что объясняется следующим. Если статью II толковать в том смысле, что намерение уничтожить группу как таковую относится только ко всей группе, а не к ее части, это может означать, что судебное преследование будет проводиться только в отношении тех, кто подозревается в руководстве актами геноцида или их планировании с таким намерением. Это может означать, что подозреваемый, которого можно доказательно обвинить в совершении акта убийства, но при этом нельзя доказать, что он действовал с намерением уничтожить целую группу как таковую, будет осужден по какому-либо другому обвинению или останется безнаказанным.

166. Обращение к подготовительным материалам почти не раскрывает намерения составителей Конвенции о геноциде. Однако при простом чтении статьи II слово "или" означает, что намерение уничтожить часть группы достаточно для совершения преступления геноцида. Однако, как считает Бриан:

"если намерение не ярко выражено, ... намерение уничтожить всю группу трудно доказать за исключением тех случаев, когда число людей в пострадавшей группе значительно. На практике это означает, что количество жертв может иметь значение для доказательства необходимого намерения" 32/.

167. Во-вторых, возникает вопрос, как конкретное намерение совершить акт геноцида (когда обвиняемому предписывается убийство одного человека) отличить от акта обычного убийства или как убийство нескольких человек отличить от массового убийства. Если обвинение будет вынуждено доказывать в каждом случае конкретное намерение обвиняемого "уничтожить группу как таковую", для того чтобы отвести утверждение защиты о том, что совершен не акт геноцида, а обычное убийство, оно столкнется с неоправданно тяжелым бременем доказательств.

168. Вряд ли имеет большое значение тот факт, признан ли обвиняемый виновным в убийстве, а не в геноциде, или наоборот. Напротив, эта разница может многое означать для обвиняемого, обвинения и всего сообщества в целом. В случае геноцида этот вопрос подпадает под юрисдикцию Международного трибунала, уполномоченного вести судебное разбирательство и наказывать обвиняемого в соответствии с нормами международного права. В случае же убийства это дело должно разбираться в уполномоченном на то должным образом суде Руанды в соответствии с национальными законами и процедурами страны. Применяемый закон, включая гарантии справедливого судебного разбирательства, место судебного разбирательства и даже общественная значимость вердикта и степени наказания, вероятно, будут значительно отличаться по существу обвинительного акта.

V. ПРИСВОЕНИЕ (ВМЕНЕНИЕ)

A. Индивидуальная ответственность в международном праве

169. Возложение ответственности на индивидуума in propria personam не является чем-то абсолютно новым. В самом деле, предание отдельных лиц военному суду за совершение военных преступлений имело место, по крайней мере, еще в 1419 году, о чем, основываясь на документах, свидетельствует Кин в своей работе "The Laws of War in the Middle Ages"

/...

("Законы войны в средние века") 33/. Известен также международный судебный процесс над Питером фон Хагенбахом, который был предан суду в 1474 году за деяния, которые сегодня квалифицируются как преступления против человечности. Международные правовые нормы, предусматривающие индивидуальную ответственность за работорговлю и пиратство, были установлены Венским конгрессом в 1815 году. Сегодня эти нормы считаются частью обычного международного права и, видимо, элементом jus cogens 34/.

170. Верно, что международная ответственность главным образом, и даже почти исключительно, ассоциируется с государствами, а не с другими субъектами. Это не должно удивлять, поскольку именно государство является главным субъектом международного права. Вплоть до Нюрнбергского процесса, начавшегося после окончания второй мировой войны, даже военные преступления и преступления против человечности влекли за собой ответственность в первую очередь государства, а не отдельного лица.

171. Однако на Нюрнбергском процессе был четко сформулирован принцип, согласно которому любое лицо, независимо от занимаемой им должности или ранга, должно нести ответственность по международному праву за военные преступления, преступления против мира или преступления против человечности. Он стал символом воплощения в жизнь возможности реальной организации судебных процессов и обеспечения наказания в современной истории.

172. Принцип, согласно которому индивидум должен привлекаться к ответственности за серьезные нарушения прав человека, - принцип, твердо установленный Нюрнбергским трибуналом и нашедший сегодня всеобщее признание среди международного сообщества, - это принцип, которым руководствуются в своей работе Международный уголовный трибунал для бывшей Югославии и Комиссия экспертов по Руанде, действующая в соответствии с резолюцией 935 (1994) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

В. Ответственность отдающего приказ

173. Существует четко закрепленный в международном праве принцип, согласно которому лицо, приказывающее подчиненному совершить нарушение, за которое предусмотрена индивидуальная ответственность, несет такую же ответственность, что и лицо, непосредственно его совершающее. В Нюрнбергских принципах, подтвержденных Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 11 декабря 1946 года, было заявлено, что даже глава государства не освобождается от ответственности по международному праву за совершение действия, признаваемого, согласно международному праву, преступлением 35/.

174. Принцип привлечения к ответственности лица, отдающего приказ, был включен в статью IV Конвенции о геноциде, о которой говорилось выше (пункт 155), и отражен в пункте 2 статьи 86 Дополнительного протокола I 1977 года к Женевским конвенциям 1949 года, касающегося международных вооруженных конфликтов. Он нашел отражение и в проекте кодекса защиты жертв преступлений против мира и безопасности человечества 36/.

С. Основания, выдвигаемые в порядке защиты: приказы начальника, принуждение, ошибка, военная необходимость и возмездие

175. Со времени разработки Устава Нюрнбергского трибунала принято считать, что приказы начальника не являются основанием для освобождения индивидума от ответственности 37/. Тем не менее факт наличия приказа, отданного свыше, может быть учтен в целях смягчения наказания.

176. Комиссия хотела бы отметить, что она рассматривает ссылки на принуждение и ошибку в факте как приемлемые аргументы, выдвигаемые в ответ на отдельные обвинения в серьезных нарушениях прав человека.

VI. ВОПРОС УГОЛОВНОЙ ЮРИСДИКЦИИ

177. В своем предварительном докладе Комиссия экспертов рекомендовала, чтобы дела, касающиеся совершенных в Руанде преступлений, подпадающих под нормы международного права, передавались под юрисдикцию Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии (созданного во исполнение резолюций 808 (1993) и 827 (1993) Совета Безопасности), что во многом способствовало бы делу развития международной уголовной юстиции.

178. Исходя из этого Комиссия экспертов рекомендовала, чтобы судебное преследование лиц, подозреваемых в совершении серьезных нарушений международного гуманитарного права, преступлений против человечности и актов геноцида, осуществлял Международный уголовный трибунал.

179. Комиссия экспертов рекомендовала расширить юрисдикцию Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии, включив в нее дела, связанные с международными преступлениями, совершенными в Руанде, вместо того, чтобы специально создавать для этого отдельный международный уголовный трибунал.

180. Резолюция 955 (1994) Совета Безопасности от 8 ноября 1994 года или, точнее, ее приложение - устав Международного трибунала по Руанде (см. добавление I) имеет большое значение для выполнения рекомендаций Комиссии, касающихся юрисдикции. Он призвал унифицировать процесс развития и толкование международного уголовного права. Если говорить конкретнее, то статья 14 предусматривает, что правила процедуры и доказывания, применимые в Международном трибунале по бывшей Югославии, применяются также судьями Международного трибунала по Руанде. В пункте 3 статьи 15 предусматривается, что "Обвинитель Международного трибунала по бывшей Югославии также является Обвинителем Международного трибунала по Руанде". При этом создаются две судебные палаты: одна - для бывшей Югославии и другая - для Руанды. Вместе с тем необходимо отметить, что в пункте 2 статьи 12 устава предусматривается, что члены Апелляционной камеры Трибунала по бывшей Югославии также являются членами Апелляционной камеры Трибунала по Руанде, что унифицирует таким образом процесс подачи апелляций.

VII. ВЫВОДЫ

181. Комиссия экспертов, основываясь на многочисленных фактах, пришла к выводу о том, что представители обеих сторон в вооруженном конфликте в Руанде в период с 6 апреля 1994 года по 15 июля 1994 года совершали серьезные нарушения международного гуманитарного права, в частности положений, изложенных в статье 3, общей во всех четырех Женевских конвенциях от 12 августа 1949 года, и в Дополнительном протоколе II к Женевским конвенциям, касающемся защиты жертв вооруженных конфликтов немеждународного характера от 8 июня 1977 года.

182. Комиссия экспертов на основе множества фактов пришла также к заключению, что в Руанде в течение вышеуказанного периода представители обеих сторон в вооруженном конфликте совершали преступления против человечности.

183. После тщательного изучения вопроса Комиссия экспертов сделала вывод о том, что существует множество свидетельств того, что акты геноцида против этнической группы тутси совершались членами этнической группы хуту согласованно, планомерно, систематически и методично.

184. Многочисленные факты указывают на то, что эти массовые убийства, которые совершались в вышеуказанный период членами этнической группы хуту и объектом которой была этническая группа тутси как таковая, представляют собой геноцид по смыслу статьи II Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, принятой 9 декабря 1948 года.

185. Комиссия не обнаружила никаких свидетельств того, что члены этнической группы тутси действовали с намерением уничтожить этническую группу хуту как таковую по смыслу Конвенции о геноциде от 1948 года. Комиссия не смогла из-за недостатка времени, средств и объективных ограничений, связанных с ее мандатом, обнаружить свидетельства того, что убийства хуту, совершенные отдельными солдатами ПФР, носили систематический характер и совершались по указанию или хотя бы с одобрения должностных лиц правительства или армейских командиров.

186. Тем не менее Комиссия экспертов по-прежнему встревожена сообщениями о продолжающихся актах насилия, совершаемых некоторыми солдатами ПФР, и рекомендует Обвинителю продолжить расследование нарушений международного гуманитарного права и прав человека, совершаемых, по сообщениям, Патриотическим фронтом Руанды. Соответственно, Комиссия экспертов передаст все соответствующие документы, которые у нее имеются, Генеральному секретарю.

187. Комиссия экспертов хотела бы выразить свою признательность г-ну Хосе Айале Лассо, Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека, г-ну Ибраиме Фалю, помощнику Генерального секретаря по правам человека, и сотрудникам Секретариата Организации Объединенных Наций за их согласованные усилия и поддержку, оказываемую Комиссии.

Примечания

1/ Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, учрежденный резолюцией 827 Совета Безопасности от 25 мая 1993 года, будет упоминаться в настоящем докладе как "Международный уголовный трибунал по бывшей Югославии".

2/ Резолюция 260 A III Генеральной Ассамблеи; см. также United Nations, Treaty Series, vol. 28, No. I-1021, p. 278.

3/ См. Report of Human Rights Watch Africa, May 1994, p. 3.

4/ United Nations, Treaty Series, vol. 75, Nos. I-970 - I-973.

5/ Ibid., vol. 1125, Nos. I-17512 and I-17513.

6/ Даже если бы Руанда не являлась участницей Женевских конвенций 1949 года, можно было бы сослаться на то, что, как это уже всеми широко признано, общая статья 3 стала частью обычного международного права, имеющего обязательную силу для тех, кто не является

участником Конвенций, и, что весьма вероятно, приобрела уже статус *jus cogens*. Нормы *jus cogens* обладают статусом императивных норм и не допускают никаких отклонений или изъятий.

7/ В статье 2, общей для всех четырех Женевских конвенций от 12 августа 1949 года, говорится, что они применяются во всех случаях объявленной войны между двумя или несколькими Высокими Договаривающимися Сторонами, даже в том случае, если одна из них не признает состояния войны, и во всех случаях оккупации всей или части территории Высокой Договаривающейся Стороны, даже если эта оккупация не встретит никакого вооруженного сопротивления. Статья 3, общая для всех четырех Женевских конвенций от 12 августа 1949 года, применяется к "вооруженному конфликту, не носящему международного характера и возникающему на территории одной из Высоких Договаривающихся Сторон".

8/ Дополнительный протокол к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года, касающийся защиты жертв вооруженных конфликтов немеждународного характера (Протокол II), принят в Женеве 8 июня 1977 года и вступил в силу 7 декабря 1978 года; United Nations, Treaty Series, vol. 1125, I-17513.

9/ См. статью 1 Протокола II.

10/ См. пункт 2 статьи 1 Протокола II.

11/ Там же, пункт 1.

12/ Таким образом, пункт 2 статьи 1 Протокола II, касающегося защиты жертв вооруженных конфликтов немеждународного характера, в котором предусмотрено, что: "Настоящий Протокол не применяется к случаям нарушения внутреннего порядка и возникновения обстановки внутренней напряженности, таким, как беспорядки, отдельные и спорадические акты насилия и иные акты аналогичного характера, поскольку таковые не являются вооруженными конфликтами", не применим к ситуации в Руанде.

13/ Sunga, Individual Responsibility in International Law for Serious Human Rights Violations, 1992. См. также Reshetov, "Development of Norms of International Law on Crimes against Humanity" in The Nuremberg Trial and International Law, Ginsburgs and Kudriavtsev, eds., 1990, pp. 199-200.

14/ См. Dinstein, International Criminal Law 20 Israel Law Review (1985), pp. 206-242, and idem, pp. 36-37.

15/ Резолюция 3068 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи, приложение.

16/ S/25274, приложение I, пункт 49.

17/ См., например, Reshetov, "Development of Norms of International Law on Crimes against Humanity" in The Nuremberg Trial and International Law, Ginsburgs and Kudriavtsev, eds., 1990, p. 199. См. также Bassiouni, Crimes against Humanity in International Criminal Law, 1992, Chap. 11.

18/ См., в частности, Chapter 10 of African Rights, Watchs "Rwanda: death, despair and defiance".

19/ См. статью 50 первой Женевской конвенции, статью 51 второй Конвенции, статью 130 третьей Конвенции и статью 147 четвертой Конвенции.

20/ См. далее Meron, "Rape as a Crime Under International Humanitarian Law", American Journal of International Law 87 (1993): 424-428. См. также Daes, "New Types of War Crimes and Crimes against Humanity: Violations of International Humanitarian and Human Rights Law", Internatinal Geneva Yearbook 7 (1993): 55-78 и Khushalani, Dignity and Honour of Women as Basic and Fundamental Human Rights, (Dordrecht: Martinus Nijhoff, 1982).

21/ См. пункт 2е статьи 4 Протокола II. Кроме того, статья 76 Протокола I предусматривает, что:

"1. Женщины пользуются особым уважением, и им обеспечивается защита, в частности, от изнасилования, принуждения к проституции и любых других форм непристойных посягательств.

2. Дела беременных женщин и матерей малолетних детей, от которых такие дети зависят, которые подвергаются аресту, задержанию или интернированию по причинам, связанным с вооруженным конфликтом, рассматриваются в первоочередном порядке".

22/ S/25341, приложение, пункт 85.

23/ Axis Rule in Occupied Europe, (Washington: Carnegie Endowment for International Peace, Division of International Law Publications, 1944).

24/ См. "Проект Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него" (A/AC.10/42).

25/ Для лучшего представления о процессе разработки Конвенции о геноциде см. Nehemiah, Robinson, The Genocide Convention: a Commentary, part I, pp. 17-28 (New York: World Jewish Congress, 1960).

26/ Резолюция 260 A (III) Генеральной Ассамблеи.

27/ См. Sunga, Individual Responsibility in International Law for Serious Human Rights Violations (Dordrecht: Martinus Nijhoff, 1992). В пункте 1 главы III автор утверждает, что, хотя некоторые деяния, которые в настоящее время квалифицируются в международном праве как акты геноцида, ранее охватывались нормами, запрещающими военные преступления и преступления против человечности, эти нормы считались применимыми только к ситуациям, связанным с вооруженным конфликтом. Это означало, что в международном праве не были предусмотрены деяния, связанные с массовыми убийствами и геноцидом, совершаемыми в мирное время.

28/ В статье 53 Венской конвенции о праве договоров 1969 года говорится, что: "императивная норма общего международного права является нормой, которая принимается и признается международным сообществом государств в целом как норма, отклонение от которой недопустимо и которая может быть изменена только последующей нормой общего международного права, носящей такой же характер".

29/ Это отнюдь не означает, что все положения Конвенции о геноциде 1948 года обязательно приобретают статус *jus cogens* или даже обычного международного права. Комиссия экспертов ссылается здесь на нормативное содержание нормы, запрещающей геноцид по смыслу статьи II Конвенции, а не на ее конкретный материальный источник.

30/ John, Webb. "Genocide Treaty: ethnic Cleansing, substantive and procedural Hurdles in the application of the Genocide Convention to alleged crimes in the former Yugoslavia", Georgia Journal of International and Comparative Law Summer (1993), p. 391.

31/ Или, как отмечает Леблан, "Ни в статье II, ни в какой-либо другой статье Конвенции ничего не говорится о мотивах, которые должны лежать в основе совершения таких актов". Leblanc, The United States and the Genocide Convention (Durham, N.C.: Duke University Press, 1991) p. 80.

32/ Bryant, "The United States and the 1948 Genocide Convention", Harvard International Law Journal, vol. XVI, No. 3 (1975): 683-704. См. также Robinson, The Genocide Convention: a Commentary, (New York: World Jewish Congress, 1960) и Webb, *op. cit.*, p. 392.

33/ Keen, The Laws of War in the Middle Ages (London: Routledge & Kegan Paul) 1965.

34/ См. Sunga, *op. cit.*, и, в общем плане, Bassiouni, Crimes against Humanity (Dordrecht: Martinus Nijhoff, 1992).

35/ См. резолюцию 95 (I) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1946 года.

36/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок шестая сессия, Дополнение № 10 (A/46/10), глава IV, раздел D.

37/ В статье 8 Устава Нюрнбергского трибунала предусмотрено следующее: "Тот факт, что подсудимый действовал по распоряжению правительства или приказу начальника, не освобождает его от ответственности, но может рассматриваться как довод для смягчения наказания, если Трибунал признает, что этого требуют интересы правосудия".

Добавление I

Устав Международного трибунала по Руанде

Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января 1994 года по 31 декабря 1994 года (именуемый далее "Международным трибуналом по Руанде"), учрежденный Советом Безопасности, действующим на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций, функционирует в соответствии с положениями настоящего Устава.

Статья 1

Юрисдикция Международного трибунала по Руанде

Международный трибунал по Руанде полномочен в соответствии с положениями настоящего Устава осуществлять судебное преследование лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января 1994 года по 31 декабря 1994 года.

Статья 2

Геноцид

1. Международный трибунал по Руанде полномочен осуществлять судебное преследование лиц, совершающих геноцид, как он определен в пункте 2 настоящей статьи, или совершающих любые другие деяния, перечисленные в пункте 3 настоящей статьи.

2. Под геноцидом понимаются любые из следующих действий, совершаемых с намерением уничтожить, полностью или частично, какую-либо национальную, этническую, расовую или религиозную группу как таковую:

- a) убийство членов такой группы;
- b) нанесение серьезных физических или психических травм членам такой группы;
- c) умышленное создание для группы таких условий жизни, которые рассчитаны на ее полное или частичное физическое уничтожение;
- d) навязывание мер, рассчитанных на предотвращение деторождения в такой группе;
- e) насильственная передача детей из такой группы в другую.

3. Наказуемы следующие деяния:

- a) геноцид;
- b) заговор с целью совершения геноцида;
- c) прямое и публичное подстрекательство к совершению геноцида;

- d) попытка совершения геноцида;
- e) соучастие в геноциде.

Статья 3

Преступления против человечности

Международный трибунал по Руанде полномочен осуществлять судебное преследование лиц, ответственных за следующие преступления, когда они совершаются в рамках широкомасштабного или систематического нападения на любое гражданское население по национальным, политическим, этническим, расовым или религиозным мотивам:

- a) убийство;
- b) истребление;
- c) порабощение;
- d) депортация;
- e) заключение в тюрьму;
- f) пытки;
- g) изнасилования;
- h) преследование по политическим, расовым и религиозным мотивам;
- i) другие бесчеловечные деяния.

Статья 4

Нарушения статьи 3, общей для Женевских конвенций и Дополнительного протокола II

Международный трибунал по Руанде полномочен осуществлять судебное преследование лиц, которые совершают или приказывают совершать серьезные нарушения статьи 3, общей для Женевских конвенций от 12 августа 1949 года о защите жертв войны и Дополнительного протокола II к ним от 8 июня 1977 года. Такие нарушения включают перечисленные ниже, однако этот перечень не является исчерпывающим:

- a) посягательство на жизнь, здоровье и физическое или психическое благополучие лиц, в частности убийство, а также жестокое обращение, как, например, пытки, увечья или любые формы физического наказания;
- b) коллективные наказания;
- c) взятие заложников;
- d) акты терроризма;

- e) посягательство на человеческое достоинство, в частности оскорбительное и унижающее обращение, изнасилование, принуждение к проституции и любые формы непристойного нападения;
- f) мародерство;
- g) вынесение приговора и приведение в исполнение смертной казни без предварительного судебного решения, оглашенного надлежащим образом учрежденным судом, предоставляющим все судебные гарантии, которые признаны как необходимые цивилизованными народами;
- h) угрозы совершения любого из вышеперечисленных деяний.

Статья 5

Персональная юрисдикция

Юрисдикция Международного трибунала по Руанде распространяется на физических лиц в соответствии с положениями настоящего Устава.

Статья 6

Личная уголовная ответственность

1. Лицо, которое планировало, подстрекало, приказывало, совершало или иным образом содействовало или соучаствовало в планировании, подготовке или совершении преступления, указанного в статьях 2-4 настоящего Устава, несет личную ответственность за это преступление.

2. Должностное положение любого обвиняемого, будь то глава государства или правительства или ответственный государственный чиновник, не освобождает такое лицо от уголовной ответственности и не является основанием для смягчения наказания.

3. Тот факт, что любое из деяний, упомянутых в статьях 2-4 настоящего Устава, было совершено подчиненным, не освобождает его или ее начальника от уголовной ответственности, если ему или ей было известно или должно было быть известно, что подчиненный собирается совершить или совершил такие деяния, и если начальник не принял необходимых и разумных мер по предотвращению таких деяний или наказанию совершивших их лиц.

4. Тот факт, что обвиняемое лицо действовало по приказу правительства или начальника, не освобождает его или ее от уголовной ответственности, но может рассматриваться как основание для смягчения наказания, если Международный трибунал по Руанде признает, что правосудие требует этого.

Статья 7

Территориальная и временная юрисдикция

Территориальная юрисдикция Международного трибунала по Руанде распространяется на территорию Руанды, включая ее сухопутную территорию и воздушное пространство, а также на территорию соседних государств в отношении серьезных нарушений международного гуманитарного права, совершенных гражданами Руанды. Временная юрисдикция Международного трибунала по Руанде распространяется на период, начинающийся 1 января 1994 года и заканчивающийся 31 декабря 1994 года.

Статья 8

Параллельная юрисдикция

1. Международный трибунал по Руанде и национальные суды имеют параллельную юрисдикцию в отношении судебного преследования лиц за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и судебного преследования граждан Руанды за подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января 1994 года по 31 декабря 1994 года.

2. Международный трибунал по Руанде имеет верховенство над национальными судами всех государств. На любом этапе судебного разбирательства Международный трибунал по Руанде может официально просить национальные суды передать ему производство по делу в соответствии с настоящим Уставом и правилами процедуры и доказывания Международного трибунала по Руанде.

Статья 9

Non bis in idem

1. Ни одно лицо не может быть судимо национальным судом за деяния, представляющие собой серьезные нарушения международного гуманитарного права, в соответствии с настоящим Уставом, за которые оно уже было судимо Международным трибуналом по Руанде.

2. Лицо, которое было судимо национальным судом за деяния, представляющие собой серьезные нарушения международного гуманитарного права, может быть впоследствии судимо Международным трибуналом по Руанде только в случае, если:

a) деяние, за которое оно было судимо, было квалифицировано как обычное преступление; или

b) судебное разбирательство в национальном суде не было беспристрастным и независимым, предназначалось для того, чтобы оградить обвиняемого от международной уголовной ответственности, или же дело не велось обстоятельным образом.

3. При определении меры наказания для лица, осужденного за преступление в соответствии с настоящим Уставом, Международный трибунал по Руанде зачитывает срок отбывания любого наказания, определенного национальным судом для этого же лица за совершение того же деяния.

Статья 10

Структура Международного трибунала по Руанде

Международный трибунал по Руанде состоит из следующих органов:

- a) камер, включающих две Судебные камеры и Апелляционную камеру;
- b) Обвинителя;
- c) Секретариата.

Статья 11

Состав камер

Камеры состоят из одиннадцати независимых судей, причем в них не может быть двух граждан одного и того же государства, при следующем порядке распределения:

- a) трое судей входят в состав каждой из Судебных камер;
- b) пять судей входят в состав Апелляционной камеры.

Статья 12

Квалификация и выборы судей

1. В качестве судей избираются лица, обладающие высокими моральными качествами, беспристрастностью и добросовестностью, которые удовлетворяют требованиям, предъявляемым в их странах для назначения на высшие судебные должности. При определении общего состава камер должным образом учитывается опыт судей в области уголовного права, международного права, в том числе международного гуманитарного права и прав человека.

2. Члены Апелляционной камеры Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (именуемого далее "Международным трибуналом по бывшей Югославии"), являются также членами Апелляционной камеры Международного трибунала по Руанде.

3. Судьи Судебных камер Международного трибунала по Руанде избираются Генеральной Ассамблеей из представляемого Советом Безопасности списка следующим образом:

a) Генеральный секретарь предлагает государствам - членам Организации Объединенных Наций и государствам, не являющимся членами Организации Объединенных Наций, которые имеют постоянные миссии наблюдателей в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций, выдвигать кандидатуры на должности судей Судебных камер;

b) в течение тридцати дней после предложения Генерального секретаря каждое государство может выдвинуть не более двух кандидатур, отвечающих требованиям, изложенным в пункте 1 выше, причем среди них не может быть двух граждан одного и того же государства и никто из них не может быть гражданином того же государства, что и какой-либо из судей Апелляционной камеры;

/...

с) Генеральный секретарь препровождает полученные кандидатуры Совету Безопасности. Из числа полученных кандидатур Совет Безопасности составляет список, в который включается не менее двенадцати и не более восемнадцати кандидатов, при этом должным образом учитывается надлежащее представительство в Международном трибунале по Руанде основных правовых систем мира;

d) Председатель Совета Безопасности препровождает список кандидатов Председателю Генеральной Ассамблеи. Из этого списка Генеральная Ассамблея избирает шесть судей Судебных камер. Избранными объявляются кандидаты, получившие абсолютное большинство голосов государств - членов Организации Объединенных Наций и государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, которые имеют постоянные миссии наблюдателей в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Если два кандидата из одного и того же государства получают необходимое большинство голосов, избранным считается кандидат, который получил большее число голосов.

4. В случае вакансии в Судебных камерах Генеральный секретарь после консультации с Председателем Совета Безопасности и Председателем Генеральной Ассамблеи назначает на соответствующий оставшийся срок полномочий лицо, отвечающее требованиям, изложенным в пункте 1 выше.

5. Судьи Судебных камер избираются на четыре года. Условия их службы являются такими же, как у судей Международного трибунала по бывшей Югославии. Они могут быть переизбраны.

Статья 13

Должностные лица и члены камер

1. Судьи Международного трибунала по Руанде выбирают Председателя.

2. После консультаций с судьями Международного трибунала по Руанде Председатель назначает судей в Судебные камеры. Каждый судья работает лишь в той камере, в которую он или она были назначены.

3. Судьи каждой Судебной камеры избирают председательствующего судью, который ведет все разбирательство в этой Судебной камере в целом.

Статья 14

Правила процедуры и доказывания

Судьи Международного трибунала по Руанде для целей разбирательства в Международном трибунале по Руанде принимают используемые в Международном трибунале по бывшей Югославии правила процедуры и доказывания для проведения досудебного этапа разбирательства, судебного процесса и обжалования, принятия доказательств, защиты потерпевших и свидетелей и других соответствующих вопросов, с учетом таких изменений, которые они сочтут необходимыми.

Статья 15

Обвинитель

1. Обвинитель отвечает за расследование дел и обвинение лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января 1994 года по 31 декабря 1994 года.

2. Обвинитель действует независимо в качестве отдельного органа Международного трибунала по Руанде. Он или она не должны запрашивать или получать указания от какого бы то ни было правительства или из какого-либо другого источника.

3. Обвинитель Международного трибунала по бывшей Югославии является также Обвинителем Международного трибунала по Руанде. Он или она располагает дополнительными сотрудниками, включая дополнительного заместителя Обвинителя, для оказания помощи при судебном преследовании лиц в Международном трибунале по Руанде. Такие сотрудники назначаются Генеральным секретарем по рекомендации Обвинителя.

Статья 16

Секретариат

1. Секретариат отвечает за выполнение административных функций и обслуживание Международного трибунала по Руанде.

2. Секретариат состоит из Секретаря и такого другого персонала, который может оказаться необходимым.

3. Секретарь назначается Генеральным секретарем после консультаций с Председателем Международного трибунала по Руанде. Он или она назначаются на четыре года и могут быть назначены повторно. Условия службы Секретаря должны быть такими же, как у помощника Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

4. Персонал Секретариата назначается Генеральным секретарем по рекомендации Секретаря.

Статья 17

Расследование и составление обвинительного заключения

1. Обвинитель начинает расследование *ex-officio* или на основе информации, полученной из любого источника, прежде всего от правительств, органов Организации Объединенных Наций, межправительственных и неправительственных организаций. Обвинитель оценивает поступившую или полученную информацию и принимает решение в отношении того, достаточно ли оснований для разбирательства.

2. Обвинитель полномочен допрашивать подозреваемых, жертв и свидетелей, собирать доказательства и проводить расследование на месте. При осуществлении этих функций Обвинитель может, при необходимости, обращаться за помощью к соответствующим государственным властям.

3. В случае допроса подозреваемое лицо имеет право пользоваться услугами избранного им адвоката, включая право на юридическую помощь, предоставляемую ему бесплатно, в том случае, когда он или она не располагает достаточными средствами для ее оплаты, а также на обеспечение необходимого перевода на язык, на котором он или она говорит и который он или она понимает, и с этого языка.

4. Если будет установлено, что имеются основания *prima facie* для судебного разбирательства, Обвинитель составляет обвинительный акт, в котором кратко излагаются факты и преступление или преступления, в совершении которых обвиняется в соответствии с Уставом обвиняемый. Обвинительный акт направляется судье Судебной камеры.

Статья 18

Рассмотрение обвинительного акта

1. Судья Судебной камеры, которому был направлен обвинительный акт, рассматривает его. Если он или она убедится в том, что Обвинитель выявил основания *prima facie* для судебного разбирательства, он или она утверждает обвинительный акт. Если он не убедится в этом, обвинительный акт отклоняется.

2. После утверждения обвинительного акта судья может, по просьбе Обвинителя, отдавать такие приказы и выдавать такие ордера на арест, задержание, выдачу или передачу лиц и любые другие распоряжения, которые могут быть необходимы для проведения судебного разбирательства.

Статья 19

Начало и ведение судопроизводства

1. Судебные камеры обеспечивают справедливое и оперативное судебное разбирательство и осуществление судопроизводства в соответствии с правилами процедуры и доказывания при полном уважении прав обвиняемого и надлежащем обеспечении защиты жертв и свидетелей.

2. Лицо, в отношении которого утвержден обвинительный акт, в соответствии с приказом или ордером на арест Международного трибунала по Руанде заключается под стражу, немедленно информируется о предъявляемых ему или ей обвинениях и передается Международному трибуналу по Руанде.

3. Судебная камера оглашает обвинительный акт, удостоверяется в том, что права обвиняемого соблюдаются, подтверждает, что обвиняемый понимает содержание обвинительного акта, и предлагает обвиняемому сделать заявление. Затем Судебная камера назначает дату судебного разбирательства.

4. Слушания должны быть публичными, если только Судебная камера не примет решение о проведении закрытого разбирательства в соответствии с ее правилами процедуры и доказывания.

Статья 20

Права обвиняемого

1. Все лица равны перед Международным трибуналом по Руанде.

2. Обвиняемое лицо имеет право при рассмотрении предъявляемого ему или ей обвинения на справедливое и публичное разбирательство дела в соответствии со статьей 21 Устава.

3. Обвиняемый считается невиновным, пока виновность его не будет доказана согласно положениям настоящего Устава.

4. Обвиняемый имеет право при рассмотрении любого предъявляемого ему обвинения в соответствии с настоящим Уставом как минимум на следующие гарантии на основе полного равенства:

a) быть в срочном порядке и подробно уведомленным на языке, который он или она понимает, о характере и основании предъявляемого ему или ей обвинения;

b) иметь достаточное время и возможности для подготовки своей защиты и сноситься с выбранным им или ею защитником;

c) быть судимым без неоправданной задержки;

d) быть судимым в его или ее присутствии и защищать себя лично или через посредство выбранного им или ею защитника; если он или она не имеет защитника, быть уведомленным об этом праве и иметь назначенного ему или ей защитника в любом таком случае, когда интересы правосудия того требуют, безвозмездно для него или нее в любом таком случае, когда у него или у нее нет достаточных средств для оплаты этого защитника;

e) допрашивать показывающих против него или нее свидетелей или иметь право на то, чтобы эти свидетели были допрошены, и иметь право на вызов и допрос его или ее свидетелей на тех же условиях, какие существуют для свидетелей, показывающих против него или нее;

f) пользоваться бесплатной помощью переводчика, если он или она не понимает языка, используемого в Международном трибунале по Руанде, или не говорит на этом языке;

g) не быть принуждаемым к даче показаний против самого себя или самой себя или к признанию себя виновным.

Статья 21

Защита потерпевших и свидетелей

Международный трибунал по Руанде предусматривает в своих правилах процедуры и доказывания защиту потерпевших и свидетелей. Такие меры защиты включают проведение закрытых разбирательств и сохранение в тайне личности потерпевшего, но не ограничиваются ими.

Статья 22

Решение

1. Судебные камеры выносят решения и приговоры и назначают наказания в отношении лиц, обвиняемых в серьезных нарушениях международного гуманитарного права.

2. Решение выносится большинством судей Судебной камеры и объявляется Судебной камерой публично. Оно сопровождается обоснованным мнением в письменной форме, к которому могут прилагаться отдельные или особые мнения.

/...

Статья 23

Меры наказания

1. Наказание, назначаемое Судебной камерой, ограничивается тюремным заключением. При определении сроков тюремного заключения Судебные камеры руководствуются общей практикой вынесения приговоров о тюремном заключении в судах Руанды.

2. При вынесении приговоров Судебные камеры учитывают такие факторы, как тяжесть правонарушения и конкретные обстоятельства, касающиеся личности осужденного.

3. Помимо тюремного заключения, Судебные камеры могут отдавать приказ о возвращении любого имущества и доходов, приобретенных в результате преступного поведения, в том числе путем принуждения, их законным владельцам.

Статья 24

Разбирательство в Апелляционной камере

1. Апелляционная камера рассматривает апелляции, поданные лицами, осужденными Судебными камерами, или Обвинителем на следующих основаниях:

- a) в случае ошибки в вопросе права, в результате которой решение утрачивает силу; или
- b) в случае ошибки в вопросе факта, которая привела к вынесению несправедливого решения.

2. Апелляционная камера может подтверждать, отменять или пересматривать решения, принятые Судебными камерами.

Статья 25

Процедура пересмотра судебного решения

Если открылось обстоятельство, о котором не было известно во время разбирательства в Судебных камерах или в Апелляционной камере и которое может явиться решающим фактором при вынесении решения, осужденный или Обвинитель могут обратиться в Международный трибунал по Руанде с ходатайством о пересмотре решения.

Статья 26

Исполнение приговора

Тюремное заключение отбывается в Руанде или в любом из государств, включенных в перечень государств, которые заявили Совету Безопасности о своей готовности принять осужденных лиц, в соответствии с определением Международного трибунала по Руанде. Такое тюремное заключение отбывается в соответствии с применимым законодательством соответствующего государства, при надзоре со стороны Международного трибунала по Руанде.

Статья 27

Помилование или смягчение приговоров

Если в соответствии с применимым законодательством государства, в котором отбывает тюремное заключение осужденное лицо, он или она имеет право на помилование или смягчение приговора, то соответствующее государство надлежащим образом уведомляет об этом Международный трибунал по Руанде. Помилование или смягчение приговора возможно лишь в том случае, если такое решение принимается Председателем Международного трибунала по Руанде, в консультации с судьями, исходя из интересов правосудия и общих принципов права.

Статья 28

Сотрудничество и судебная помощь

1. Государства сотрудничают с Международным трибуналом по Руанде в вопросах расследования и судебного преследования лиц, обвиняемых в совершении серьезных нарушений международного гуманитарного права.

2. Государства без каких-либо неоправданных задержек выполняют любые просьбы об оказании помощи или приказы Судебной камеры, включая следующие действия, перечень которых не является исчерпывающим:

- a) опознание и установление местонахождения лиц;
- b) снятие свидетельских показаний и производство действий по собиранию доказательств;
- c) вручение документов;
- d) арест или задержание лиц;
- e) выдача или передача обвиняемых Международному трибуналу по Руанде.

Статья 29

Статус, привилегии и иммунитеты Международного трибунала по Руанде

1. Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций от 13 февраля 1946 года применяется в отношении Международного трибунала по Руанде, судей, Обвинителя и его или ее персонала и Секретаря и его или ее персонала.
2. Судьи, Обвинитель и Секретарь пользуются привилегиями и иммунитетами, изъятиями и льготами, предоставляемыми, согласно международному праву, дипломатическим представителям.
3. Персонал Обвинителя и Секретаря пользуется привилегиями и иммунитетами, предоставляемыми должностным лицам Организации Объединенных Наций в соответствии со статьями V и VII Конвенции, упомянутой в пункте 1 настоящей статьи.
4. Другим лицам, включая обвиняемых, присутствие которых требуется в местопребывании Международного трибунала по Руанде или в других местах, где он будет заседать, предоставляется такой режим, какой необходим для должного функционирования Международного трибунала по Руанде.

Статья 30

Расходы Международного трибунала по Руанде

Расходы Международного трибунала по Руанде рассматриваются как расходы Организации в соответствии со статьей 17 Устава Организации Объединенных Наций.

Статья 31

Рабочие языки

Рабочими языками Международного трибунала являются английский и французский.

Статья 32

Ежегодный доклад

Председатель Международного трибунала по Руанде представляет ежегодный доклад Международного трибунала по Руанде Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее.

Добавление II

Методы работы

I. ВНУТРЕННИЕ МЕТОДЫ РАБОТЫ КОМИССИИ

1. Внутренние методы работы Комиссии определены в ее внутренних правилах процедуры (см. добавление III).
2. Комиссия предполагает, что она проведет четыре (4) сессии, в ходе которых она рассмотрит определенное число связанных с ее мандатом вопросов, касающихся существа, процедуры и организации.
3. На своей последней сессии Комиссия утвердит свой окончательный доклад.
4. Комиссия, если это возможно, представит свой окончательный доклад Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций не позднее 30 ноября 1994 года.

II. МЕТОДЫ РАССЛЕДОВАНИЯ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ КОМИССИЕЙ

5. Комиссия будет применять в своей работе избирательный подход, учитывая имеющееся в ее распоряжении время, а также наличие кадровых и финансовых ресурсов.
6. Комиссия стремится проводить исчерпывающее расследование и пытается проверить каждое утверждение о совершении серьезного нарушения международного гуманитарного права на территории Руанды.
7. Выбирая то или иное решение и осуществляя свои следственные действия и расследования, Комиссия стремится всегда быть беспристрастной и справедливой.
8. Комиссия будет применять три метода следствия:
 - a) сбор и анализ информации, направленной Комиссии или запрошенной ею;
 - b) проведение миссий по расследованию на территории Руанды или в других странах, с тем чтобы получить дополнительную информацию, собрать свидетельские показания и, насколько это возможно, проверить факты;
 - c) сведение воедино информации, собранной правительствами для Комиссии.

III. СБОР И АНАЛИЗ ИНФОРМАЦИИ

9. Комиссия принимает меры для полного осуществления резолюции 935 (1994) Совета Безопасности, в которой Совет призывает государства и международные гуманитарные организации предоставить всю достоверную информацию, документацию, видеопленки и т.д., содержащие утверждения о серьезных нарушениях международного гуманитарного права, и в частности Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, совершенных на территории Руанды в ходе вооруженного конфликта.

10. Комиссия создает базу данных, которая должна быть полным и стандартизированным перечнем предполагаемых серьезных нарушений международного гуманитарного права, совершенных на территории Руанды, включая возможные акты геноцида.

IV. МИССИИ ПО РАССЛЕДОВАНИЮ

11. Еще один метод, который будет применяться Комиссией, будет состоять в проведении миссий по расследованию на территории Руанды и в странах, где руандийцы нашли себе убежище, в целях получения дополнительной информации и проверки фактов.

12. Комиссия проведет две миссии по расследованию для получения дополнительной информации в соответствии с мандатом Комиссии.

V. СВЕДЕНИЕ ВОЕДИНО ИНФОРМАЦИИ, СОБРАННОЙ ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ ДЛЯ КОМИССИИ

13. Комиссия будет запрашивать помощь всех правительств, которые способны содействовать сбору доказательств, в частности на своей территории.

VI. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ ИНФОРМАЦИИ

14. Если Комиссия получает конфиденциальную информацию от свидетелей или доказательства о совершении серьезных нарушений международного гуманитарного права, Комиссия в целях обеспечения такой конфиденциальности применяет определенные положения, касающиеся безопасности.

Добавление III

Правила процедуры Комиссии экспертов, учрежденной во исполнение пункта 1 резолюции 935 (1994) Совета Безопасности

Статья 1. Мандат

Комиссия рассматривает и изучает информацию, представляемую государствами, международными гуманитарными организациями или другими лицами или органами во исполнение резолюций 918 (1994), 925 (1994) и 935 (1994) Совета Безопасности, а также такую дополнительную информацию, которую Комиссия может получить в результате своих расследований или действий, в целях представления Генеральному секретарю своих выводов относительно фактов серьезных нарушений международного гуманитарного права, совершенных на территории Руанды, включая возможные акты геноцида.

Статья 2. Заседания и кворум

1. Комиссия проводит закрытые заседания, но может принимать решения о проведении открытых заседаний в тех случаях, когда она считает это необходимым для повышения эффективности своей работы.
2. Заседания проводятся в сроки, устанавливаемые Комиссией; заседания могут также созываться Председателем, как правило, с уведомлением по крайней мере за одну неделю.
3. Председатель может объявить заседание открытым лишь в том случае, если присутствует большинство членов Комиссии. Для принятия любого решения требуется присутствие большинства членов.

Статья 3. Осмотрительность при раскрытии информации

Члены Комиссии проявляют осмотрительность при раскрытии информации. Они воздерживаются от открытого выражения своих мнений по любому конфиденциальному вопросу, находящемуся на рассмотрении Комиссии. Председатель будет предавать гласности информацию о работе Комиссии в таком объеме, который он сочтет целесообразным.

Статья 4. Полномочия Председателя

Председатель объявляет об открытии и закрытии каждого заседания Комиссии, а в ходе таких заседаний руководит прениями, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование, объявляет решения, выносит постановления по порядку ведения заседания и полностью руководит работой.

Статья 5. Секретариат

Секретарь Комиссии несет ответственность за принятие всех организационных мер, связанных с работой Комиссии, включая организационные меры в связи с заседаниями Комиссии. По просьбе Комиссии, ее Председателя или любого ее члена он или она распространяет документы и материалы среди членов Комиссии и несет ответственность за подготовку отчетов о заседаниях Комиссии.

Статья 6. Отчеты

1. Комиссии предоставляются отчеты о ее заседаниях на английском и французском языках.
2. Комиссия обеспечивает безопасное хранение своих отчетов и досье. По завершении своей работы Комиссия передаст свои отчеты и досье Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 7. Участие государств, международных гуманитарных организаций
и других лиц или органов

Комиссия может предлагать государствам, международным гуманитарным организациям и другим лицам или органам принимать участие в ее прениях в тех случаях, когда Комиссия считает это необходимым для повышения эффективности своей работы.

Статья 8. Расследования

1. Комиссия может заслушивать свидетелей или экспертов по своей собственной инициативе или по предложению государств, международных гуманитарных организаций и других лиц или органов. В таких случаях Комиссия определяет порядок вызова свидетелей и экспертов. Представители государств, граждане которых вызываются в Комиссию в качестве свидетелей или экспертов, могут приглашаться присутствовать при их заслушивании.
2. Комиссия может принять решение просить государства заслушать свидетелей или экспертов.
3. Комиссия может принять решение о посещении Руанды или любого другого государства по приглашению или по своей собственной инициативе с согласия любого такого государства. По усмотрению Комиссии она может выезжать в полном составе, направлять одного или нескольких своих членов или сотрудников Комиссии.

Статья 9. Решения

Комиссия предпринимает все усилия в целях принятия своих решений путем консенсуса. В отсутствие консенсуса решения Комиссии принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов.

Статья 10. Доклады

1. Комиссия может назначать докладчика по любому вопросу общего или конкретного характера.
2. Комиссия представляет свои выводы Генеральному секретарю в соответствии с резолюцией 935 (1994) Совета Безопасности.
3. Члены Комиссии, желающие сделать отдельные заявления, могут прилагать их к докладу.

Статья 11. Прочие процедурные вопросы

Любые процедурные вопросы, возникающие в ходе заседания и не охваченные настоящими правилами, рассматриваются Председателем в свете правил процедуры, применяемых в отношении комитетов Генеральной Ассамблеи.

Добавление IV

Порядок работы с документами Комиссии экспертов по Руанде

В целях обеспечения конфиденциальности своей работы и защиты своих источников информации, а также потерпевших и свидетелей Комиссия разработала следующие практические меры:

1. Поступающим документам будет присваиваться гриф "Открытый источник", "Для служебного пользования" или "Секретно". Документы с грифом "Открытый источник" - это опубликованные статьи, доклады Организации Объединенных Наций и материалы, имеющиеся в распоряжении общественности. Документы с грифом "Для служебного пользования" - это внутренние меморандумы Организации Объединенных Наций, документы Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) и т.д. Документы с грифом "Секретно" - это материалы, полученные из любого источника, которые не предназначены для predания гласности, такие, как показания свидетелей, письма от правительств и т.д.
2. Секретариат будет решать, какой гриф присвоить тому или иному документу, и в случае необходимости будет обращаться за указаниями к Председателю.
3. На документе будет ставиться штамп с соответствующим грифом, который выбирается из специальной папки, где будут храниться материалы с грифом "Секретно".
4. Документы с грифами "Открытый источник" и "Для служебного пользования", поступающие от государств - членов Организации, межправительственных и неправительственных организаций и других источников, будут храниться Секретариатом в папке (где будут указываться источник, вид материала, тема и дата получения) и будут выдаваться членам и сотрудникам Комиссии по их просьбе.
5. Оригиналы всех документов хранятся главным образом у Секретаря Комиссии. В случае его/ее отсутствия помощник Секретаря Комиссии будет отвечать за документацию.
6. Оригиналы документов с грифом "Секретно" будут храниться в сейфе с наборным замком в канцелярии Секретаря в Секретариате Комиссии в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. Комбинация чисел для наборного замка сейфа будет известна только Секретарю, помощнику Секретаря и Председателю Комиссии.
7. Этот порядок обеспечения конфиденциальности в отношении Комиссии и информации, которую она получает, действует для всех членов Комиссии, сотрудников Секретариата и вспомогательного персонала Комиссии.
8. Документы с грифом "Секретно" не выносятся из помещений Секретариата Комиссии. Члены Комиссии могут ознакомиться с этими документами в Секретариате Комиссии.
9. После истечения мандата Комиссии Секретариат Комиссии примет меры для передачи документации, находящейся на его хранении в здании Секретариата Комиссии в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, Генеральному секретарю.
10. По выходным дням все служебные помещения Секретариата Комиссии в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве запираются после окончания рабочего дня. Когда служебные помещения запираются, окна должны быть закрытыми.

11. Все члены и сотрудники Комиссии используют бумагорезку (которая будет закуплена) для уничтожения всех своих бумаг и записок.

Добавление V

План действий

Расследование на месте предполагаемых серьезных нарушений
международного гуманитарного права, включая возможные
акты геноцида

1. В соответствии с мандатом Совета Безопасности Комиссия экспертов намерена собирать доказательства и представлять доклады Генеральному секретарю. Основная цель настоящего плана действий заключается в том, чтобы подготовить конкретные доказательства, которые могут быть использованы для целей судебного преследования, и выявить людей, ответственных за совершение серьезных нарушений международного гуманитарного права, а также возможных актов геноцида.
2. Для того чтобы дополнить информацию и помощь, которая оказана или может быть оказана Комиссии экспертов Специальным докладчиком Комиссии по правам человека г-ном Рене Дени-Сеги и сотрудниками по правам человека, направленными в Руанду Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, Комиссия намерена проводить собственные расследования на местах в целях установления ответственности конкретных лиц за деяния, совершенные на территории Руанды, во исполнение резолюции 935 (1994) Совета Безопасности.
3. В соответствии с докладом Генерального секретаря об учреждении Комиссии (S/1994/879) она должна завершить свою работу не позднее 30 ноября 1994 года. В этих условиях Комиссия призвала государства-члены немедленно оказать ей помощь, чтобы содействовать выполнению ее мандата.
4. В свете вышесказанного, руководствуясь просьбой Генерального секретаря и Совета Безопасности, Комиссия пришла к выводу, что правительствам следует предоставить непосредственно самой Комиссии не наличные средства, а услуги следующего характера:
 - a) судебно-медицинские эксперты и материальные средства для обследования мест массовых захоронений;
 - b) группы по расследованию для заслушивания свидетелей;
 - c) персонал охраны, в частности, в местах, где предстоит провести эксгумацию, или в других местах, если Комиссия сочтет это необходимым.

В соответствии с этим 23 августа 1994 года Председатель заявил, что эта помощь должна быть оказана Комиссии таким образом, чтобы это не было связано ни с какими расходами для Организации Объединенных Наций. Государствам-членам следует как можно быстрее сообщить о том, какой вклад они намерены сделать, и информировать Секретариат не позднее 1 сентября 1994 года. Предоставление этих услуг будет осуществляться под надзором Комиссии экспертов и будет координироваться в Руанде руководителем группы сотрудников по правам человека, которые направлены в этот район Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека.

Судебно-медицинские эксперты и материально-техническое обеспечение

5. Судя по имеющейся информации, массовые захоронения имеются в нескольких местах на территории Руанды. В целях установления фактов Комиссия намерена направить в эти районы для проведения расследования две или три группы судебно-медицинских экспертов не более чем на три

/...

недели. Цель этого мероприятия будет заключаться в том, чтобы установить наличие массовых захоронений, собрать физические доказательства, опросить свидетелей и провести фото- и видеосъемку. Полученные результаты вместе с докладом будут представлены Комиссии экспертов не позднее 15 октября 1994 года.

Группы по расследованию для заслушивания свидетелей

6. Комиссии потребуется большое число полицейских следователей и обвинителей, которые должны быть направлены на территорию Руанды на период в три недели не позднее 15 сентября 1994 года. После своего прибытия в Руанду группы по расследованию должны будут пройти брифинги для опроса свидетелей, а также должны будут получить контрольный список и руководящие указания для проведения таких опросов.

Персонал охраны

7. Комиссии потребуется от Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) персонал охраны для своих групп по расследованию, а также для судебно-медицинских экспертов.

Административные вопросы

8. Чтобы оптимально использовать имеющееся время, Комиссия хотела бы с минимальной задержкой получить от государств-членов ответы, в которых они указали бы свои обязательства, при том понимании, что все расходы, связанные с персоналом, поездками и выплатой суточных, а также предоставление всего оборудования, необходимого различным группам для проведения исследований на местах, будут произведены в интересах Комиссии таким образом, чтобы Организация Объединенных Наций не понесла никаких издержек. Между Организацией, государствами-членами и/или организациями, оказывающими помощь Комиссии в этих усилиях, будут подписаны соответствующие соглашения.
